

LILLEVILLA

BY LUOMAN

FI PYSTYTYSOHJE

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

S MONTERINGSANVISNING

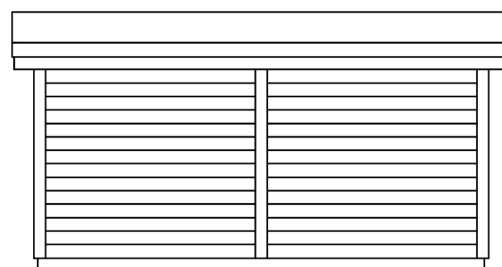
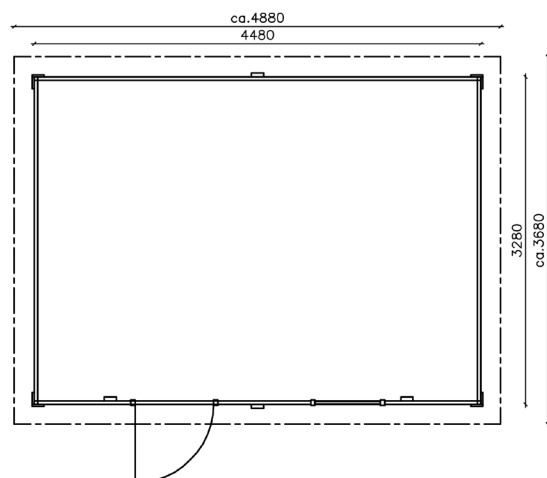
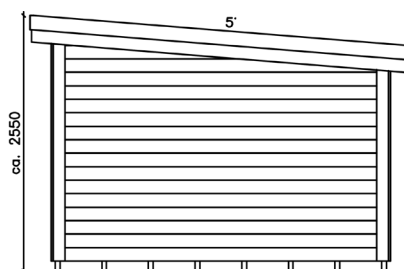
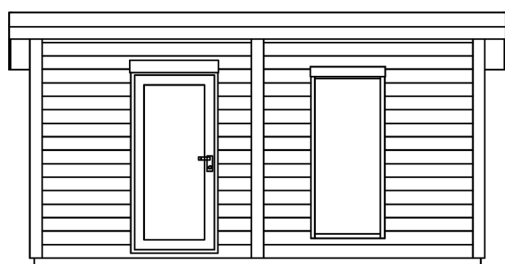
GB ASSEMBLY AND MAINTENANCE

NO INSTALLASJONSFORSKRIFTER

FR NOTICE DE MONTAGE

Lillevilla 491

4480 mm x 3280 mm / 34 mm



2160/2430 mm 2550 mm



14,7 m²



34 mm



Yleistä

Hyvä asiakas, kiitos että valitsit juuri tämän kevythirsituotteen. Pyydämme sinua lukemaan pystytysohjeet kokonaisuudessaan ennen pystyttämisen aloittamista. Muista säilyttää ohjeet tulevaisuuden tarpeen varalta. Seinärakenteiden piirustukset ja osaluettelot ovat yksilöityjä kunkin mallin mukaisesti.

Mikäli joudut reklamoimaan tuotteen, pyydämme että ilmoitat jälleenmyyjällemme tuotteenne takuunumeron. Koodi löytyy pakkauksesta sekä näiden ohjeiden viimeiseltä sivulta. Valitettavasti emme voi käsitellä reklamaatiota ilman kyseistä koodia.

Tuotteen takuuehdot

Kyseisen tuotteen takuuehdot löytyvät erillisestä liitteestä, joka toimitetaan tämän ohjeen mukana.

Ehdot takuun voimassaololle eivät päde mikäli:

- Asiakas ei ole noudattanut pystytysohjeita.
- Asiakas on muokannut osia.
- Pakkausta ei ole säilytetty asianmukaisella tavalla toimituksen jälkeen.
- Pystytettyä tuotetta ei ole asianmukaisesti pintakäsitelty välittömästi pystytyksen jälkeen.
- Perustusta ei ole tehty ohjeiden mukaan.

Takuu on voimassa jos:

- Osassa on valmistusvirhe
- Osa ei sovellu sille takoitettuun käyttöön.
- Osa ei vastaa ennen ostoa annettua informaatiota.
- Osa kestää lyhyemmän ajan käytössä kuin sen oletetaan kestävän.

Förord

Bästa byggare, tack för att du har valt denna trädgårdsstuga. Var vänlig och läs dessa instruktioner noggrant före monteringen och bevara dem för senare bruk. Ritningar av väggkonstruktion, listan över delar och speciella ritningar och instruktioner finns i varje modellens egna manual. Följ i första hand de detaljerade råden för varje enskild modell.

I alla frågor och kontakter som gäller denna produkt ange för återsäljaren eller tillverkaren garantinumret som har klistrats på paketet och på monteringsanvisningen! Utan garantinumret är det inte möjligt att reklamera.

Garantivillkor för denna produkt

Specifika villkor för denna produkt hittar du bilagan till denna anvisning.

Villkoren för garantin gäller inte ifall att:

- Kunden inte har följt instruktionerna.
- Kunden har modifierat delarna.
- Paketet har inte förvarats på rätt sätt efter leveransen.
- Monterade produkten är inte ytbehandlat på rätt sätt.
- Fundamentet är inte gjort enligt anvisningarna.

Garantin är giltig ifall att:

- En del har ett produktionsfel
- En del inte lämpar sig för dess tilltänkta syfte.
- En del inte motsvarar informationen som angivits innan köpet.
- En del håller en kortare tid än vad som är antagbart.

Generelt

Kjære kunde, takk for at du valgte dette produktet laget av lett tømmer. Vi ber deg om å lese monteringsanvisningen i sin helhet før du går i gang med selve monteringen. Husk å ta vare på anvisningen for eventuelt fremtidige behov. Hver modell har egne tegninger og liste over delene i veggkonstruksjonene.

Vi ber deg om å oppgi produktets garantinummer til din forhandler, i tilfelle du vil reklamere på produktet. Koden finnes på emballasjen og på siste side i denne anvisningen. Vi kan dessverre ikke behandle reklamasjon uten nevnte kode.

Garantivilkår for dette produktet

Garantivilkårene for dette produktet finnes i separat vedlegg levert sammen med denne anvisningen.

Garantibetingelsene gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Hvis kunden ikke har fulgt monteringsanvisningen.
- Hvis kunden har bearbeidet delene.
- Hvis emballasjen ikke er oppbevart på hensiktsmessig måte etter levering.
- Hvis det monterte produktet ikke er hensiktsmessig overflatebehandlet umiddelbart etter montering.
- Hvis fundamentet ikke er utført i samsvar med anvisningen.

Garantien gjelder i følgende tilfelle:

- Produksjonsfeil i en del.
- Delen egner seg ikke til det tenkte bruksformålet.
- Delen er ikke i overensstemmelse med informasjonen gitt før kjøpet.
- Delen holder kortere tid enn antatt.

Forord

Kære kunde,

Tak for at du har valgt denne bjælkehytte. Læs venligst hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du starter installationen, og gem vejledningen til yderligere reference. Tegninger af vægkonstruktioner og styklister er specifikke for hver models egen separate vejledning.

I tilfælde af klager, bedes du kontakte din forhandler om det specifikke garantinummer på din bjælkehytte. Du kan finde denne kode på pakken, og på den første eller sidste side i brugsanvisningen. Desværre kan vi ikke behandle din klage uden garantinummeret!

Garanti-vilkår for dette produkt

Garantien for dette specifikke produkt er angivet på et separat dokument, der er vedlagt denne brugsanvisning.

De følgende vilkår gælder for alle vores produkter. Garantien er ugyldig hvis:

- Brugsanvisningen ikke følges af kunden.
- Kunden ændrer nogle af delene.
- Pakken ikke er blevet opbevaret rigtigt af kunden efter levering.
- Det samlede produkt ikke straks er blevet malet eller behandlet med anden træbehandling.
- Fundamentet ikke er lavet rigtigt eller i henhold til brugsanvisningen.

Garantien er gyldig hvis:

- En del har en fabriktionsfejl.
- En del ikke er egnet til det påtænkte formål.
- En del ikke opfylder oplysningerne givet inden købet.
- En del holder i kortere tid, end man kan forvente.

Foreword

Dear customer,

Thank you for choosing this light log product. Please read the instruction manual carefully in full before beginning the installation, and keep the instructions for further reference. Drawings of wall constructions and part lists are specific to each model's own separate instructions.

In case of reclamation, please inform your dealer about the specific guarantee number of your cabin. You can find this code on the package and on the first or last page of the instruction manual. Unfortunately, without the guarantee number we cannot handle your reclamation!

Warranty terms for this product

The warranty for this specific product is stated on a separate document in addition to this instruction leaflet.

Following terms apply for all our products. The warranty is void if:

- Assembly instructions are not followed by customer.
- Changes have been made to the parts by customer.
- The package has not been stored properly after delivery to customer.
- The assembled product has not immediately been properly taken care of by painting or other preservative product.
- The foundation is not made properly, or according to our instructions.

The warranty is valid if:

- A part has a manufacturing defect.
- A part is not fit for its intended use.
- A part does not meet the information given prior to purchase.
- A part lasts for a shorter time than can be assumed.

Avant-propos

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet abri. Lisez ces instructions avec soin avant de commencer le montage. Vous trouverez, les schémas, la liste des pièces et les détails spécifiques dans les instructions fournies avec chaque modèle. Veuillez les suivre.

Conservez les instructions de montage de votre abri pour une consultation ultérieure. Merci d'indiquer dans tous vos courriers ou échanges, avec le revendeur et/ou fabricant, le numéro de garantie du produit, qui se trouve dans l'emballage du produit et sur la notice de montage fournie avec le produit. Aucune réclamation, sans le numéro de garantie, ne pourra être prise en compte.

Les conditions de garantie pour ce produit

La garantie pour ce produit spécifique est indiquée sur un document distinct, en plus de cette notice.

Les conditions suivantes seront appliquées pour tous nos produits, la garantie est annulée si:

- Le client n'a pas respecté les instructions de montage
- Des modifications sur les pièces ont été effectuées par le client.
- Le colis n'a pas été stocké correctement après la livraison chez le client.
- Le produit assemblé n'a pas fait l'objet d'un traitement immédiat avec une peinture ou autre produit de protection
- La fondation n'a pas été effectuée correctement, ou selon nos instructions.

la garantie s'applique si :

- la pièce présente un défaut de fabrication
- la pièce ne convient pas à l'usage auquel il est destiné
- la pièce ne correspond pas à l'information donnée avant l'achat
- la durée de vie de la pièce est inférieure à celle présumée

Pystytys- ja huolto-ohjeet

Ennen pystytystä

Valmiiksi työstetty kevythirret ja muut osat on pakattu suojakääreen. Jos tuotetta ei pystytetä heti, on sen pitempiaikainen varastointi suositeltavaa sisätiloissa tai muuten hyvin suojattuna. Suojakäärettä ei kannata poistaa. Varastoitava tavara on nostettava reilusti irti maasta maakosteuden siirtymisen estämiseksi. Varastoitavan tavaran alustan on oltava suora.

Pystytysohjeet sisältävät osaluettelon sekä seinäkaaviot. Tarkista paketin sisältö osaluettelon avulla ja ota pikimmiten yhteyttä jälleenmyyjäsi, mikäli osia puuttuu tai ne ovat viallisia.

Pystytystä aloitettaessa on hyvä lajitella osat aiotun pystytyspaikan lähistölle siten, että ympärille jää riittävästi työskentelytilaa.

1. Tarkista paketin sisältö
2. Käytä ohjeen osaluetteloa kirjataksesi puuttuvat tai vaurioituneet osat.
3. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

Kevythirret ovat pakattuna suojaavaan muoviin ja sinetöity muovivanteilla. Kierrätä muovi, vanteet ja tukirimat noudattaen paikallisia suosituksia.



Monterings- och skötselanvisningar

Före monteringen

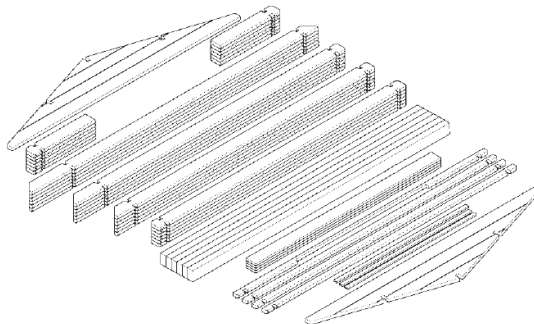
Färdigbearbetade lättstockar och andra delar har packats i förpackningsplast. Om inte byggnaden byggs upp genast, måste materialet lagras inomhus eller annars vältäckt. Förpackningsplasten ska inte tas bort. Ett lagrat föremål behöver lyftas upp ordentligt från marken för att förhindra markfuktigheten från att tränga in i paketen. Underlaget måste vara plant.

I början av den här monteringsinstruktionen finns det en lista med delar och ritningar över väggkonstruktionen, som förevisar vilka delar som hör till leveransen. Kontrollera innehållet med listan av delarna. Om någonting saknas eller är trasigt, kontaktas försäljaren omedelbart.

Sortera delarna i närheten av byggplatsen, så att det lämnar tillräckligt med rum att jobba runtomkring.

1. Kontrollera förpackningens innehåll
2. Använd listan över delar för att registrera eventuella delar som saknas eller är defekta.
3. Kontakta din återförsäljare vid behov.

Virket är packat i skyddande plast och beseglat med plastband. Återvinn plast, band och stödkäpparna enligt lokala anvisningar.



Monterings- og vedlikeholdsanvisning

Før montering

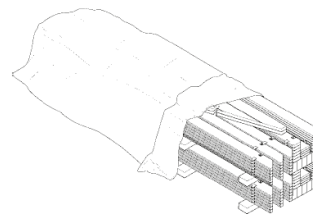
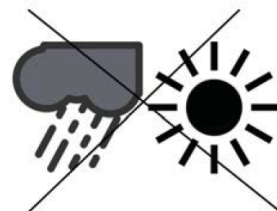
De ferdigbehandlede tømmerstokkene og andre deler er pakket i beskyttende emballasje. Hvis bygningen ikke settes opp med en gang, anbefales det å oppbevare produktet innendørs eller godt beskyttet. Beskyttelsesemballasjen skal ikke fjernes. Lagret vare skal heves godt over bakken for å beskytte mot bakkefuktighet. Varen skal lagres på plant underlag.

Monteringsanvisningen inneholder liste og tegninger over deler og veggkonstruksjoner. Innholdet i emballasjen skal kontrolleres mot listen over delene. Ta umiddelbart kontakt med din forhandler i tilfelle det mangler deler, eller delene er defekte.

Det lønner seg å sortere delene i nærheten av tiltenkt monteringssted, med god plass til å utføre arbeidet.

1. Sjekk innholdet i emballasjen
2. Bruk listen over delene for å notere manglende eller defekte deler.
3. Ta kontakt med din forhandler ved behov.

Lettstokkene er pakket i beskyttelsesplast og forseglet med plastbånd. Plasten, båndene og støttelektene skal resirkuleres i samsvar med lokale bestemmelser.



DK

Montage og vedligeholdelse

Inden montage

Bearbejdede stammer og andre dele er blevet pakket ind i beskyttende indpakning. Hvis hytten ikke samles med det samme, skal den opbevares indendørs eller på anden måde godt beskyttet indtil den skal samles. Pakken skal holdes væk fra jorden for at undgå opslugning af fugt og den skal opbevares på et plant underlag.

Samlingsinstruktionerne omfatter en stykliste og tegninger af vægkonstruktionerne. Du bedes tjekke alt indholdet i henhold til styklisten, og du skal kontakte din forhandler med det samme, hvis der mangler nogle dele, eller der er fejl ved nogen af delene.

Du skal sortere delene i nærheden af grunden, hvor hytten skal samles og man skal sørge for, at der er nok plads til at arbejde på.

1. Tjek pakkens indhold
2. Brug styklisten bagerst til at notere eventuelt manglende eller beskadigede dele
3. Kontakt din forhandler, hvis det er nødvendigt.

Tømmeret er pakket ind i plastik og er forseglet med plastikkanter. Genbrug plastikken, kanterne og de beskyttende bjælker nedenunder i henhold til lokale regler.

GB

Assembly and maintenance instructions

Before assembly

Machined logs and other parts have been packed into protective wrapping. If the item will not be constructed immediately, it should be kept indoors or otherwise well-protected until assembly. The package should be kept away from the ground in order to avoid absorbing moisture and be stored on a level base.

Building instructions include a part list and drawings of the wall constructions. Please check the contents in full with the help of the part list and contact your retailer immediately if something is missing or defective.

Please sort the parts near the planned building area leaving enough space for working.

1. Check contents of the package
2. Use the part list at the end to register any missing or damaged parts
3. Contact your retailer if necessary.

The timbers are packed in plastic and sealed with plastic rims. Recycle the plastic, rims and protecting beams underneath, according to local regulations.

FR

Les instructions de montage et de maintenance

Avant montage

Les madriers et autres pièces ont été emballés dans une bâche protecteur. Si le produit n'est pas assemblé immédiatement, il est recommandé de le stocker à l'intérieur ou de bien le protéger jusqu'au jour du montage. Ne pas enlever la bâche protecteur. Le matériel stocké ne doit pas être posé directement sur le sol, ceci afin d'éviter à l'humidité de remonter dans le colis. Le colis doit être stocké sur une surface parfaitement plane.

Au début / à la fin de cette notice de montage vous se trouvent la liste des pièces et les schémas des murs, vous permettant ainsi une meilleure identification des dites pièces. Veuillez contrôler le contenu du colis à l'aide de la liste des pièces et contactez tout de suite votre revendeur s'il vous en manque ou si des pièces sont abîmées.

S'il vous plaît trier les pièces près de la zone de construction prévue en laissant assez d'espace pour travailler.

1. Vérifiez le contenu du paquet
2. Utilisez la liste des pièces à la fin pour répertorier des pièces manquantes ou endommagées
3. Contactez votre revendeur.

Les madriers sont emballés dans une bâche et ils sont immobilisés avec un cerclage en plastique. Recyclez la bâche d'emballage, le cerclage en plastique et les chevrons, selon la réglementation de traitement des déchets de votre commune.

FI

Tärkein tekijä onnistuneelle pystytykselle on hyvin tehty perustus. Pohjan tulee olla hyvin tasoitettu ja täysin vaakasuoraksi vaaitettu. Perustuksen ja rakennuksen pitää pysyä vaakasuorassa myös rakennuksen pystytämisen jälkeen. On hyvä varmistaa, että maapohja jolle rakennetaan, on hyvin vettä läpäisevä ja että routiminen on estetty. Kaikissa tapauksissa suosittelemamme perustustapa on betonilaattaperustus. Se tasaa rakenteen kuormituksen suurelle alueelle ja sopii kaikille maalaaduille, kun perustustyö tehdään asianmukaisesti. Pilariperustusta käytettäessä perustuspuiden tukien (pilareiden) välit saavat olla korkeintaan 150 cm. Harkkoja, laattoja tai terassijalkoja käytettäessä on huolehdittava, että maaperä ei pääse painumaan epätasaisesti tai nousemaan routimisen johdosta, ja on suositeltavaa asettaa tuet esim. tiivistetyn ja tasaisen sorapatjan päälle. Perustustavasta riippumatta tärkeää on alapohjan riittävästä tuuletuksesta huolehtiminen. Mikäli mökki sisältää erillisen terrassin, on sen perustukset tehtävä yhtä huolellisesti ja samalle korkeudelle kuin varsinaisen mökin perustukset. Tarvittaessa kysy neuvoa asiantuntijalta tai teetä perustukset alan ammattilaisella.

SV

En välgjort grund är den viktigaste förutsättningen för att lyckas med bygget. Underlaget måste vara jämnt och helt horisontellt. Grunden och byggnaden måste vara vågräta också efter att byggnaden har rests för att kunna fungera ordentligt. Se till, att jordmånen släpper igenom vatten väl och förhindra tjäle. I uppfrysande jord måste grunden nå under frostgränsen eller annars måste tjälisolering användas för att skydda grundnivån. När pelargrund används, får mellanrummet vara högst 150 cm för fundamentbalkarnas stöd (pelare). Vid användning av block, plattor eller terrassplintar, bör man se till att marken inte kan röra på sig på grund av tjäla. Vi rekommenderar att placera fundamentet på t ex en tät och jämn grusbädd. Oberoende av fundamentlösning, bör man se till att trossbotten vädras ordentligt. Om huset har en separat veranda, måste dess grund göras lika noggrant och till samma höjd som grunden till den egentliga byggnaden. Grundmatten finns på planritningen. Vid behov fråga råd av en expert eller låt en professionell göra grunden.

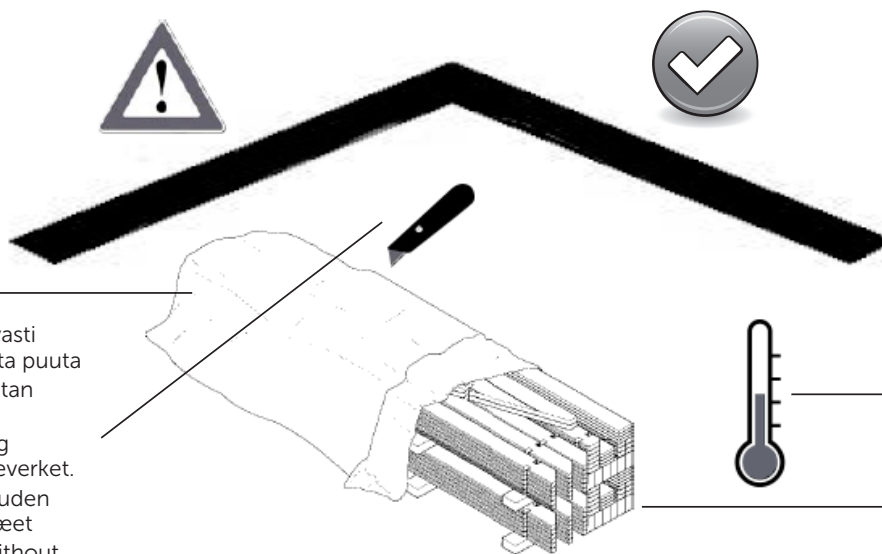
NO

Den viktigste forutsetningen for en vellykket oppsetting av bygget er et grundig lagt fundament. Underlaget skal være godt jevnet og fullstendig plant. Fundamentet og bygningen skal holde seg horisontalt også etter at bygget er satt opp. Det er viktig å sikre at grunnen under bygningen er godt drenert og beskyttet mot telehiv. Vi anbefaler alltid betongplatefundament. Det fordeler belastningen av konstruksjonen på en større flate og passer for alle jordarter når fundamenteringen er utført på hensiktsmessig måte. Når søylefundament benyttes må mellomrommet ikke være mer enn 150cm for fundamentbjelkenes støtter (søyler). Når du bruker blokker, plater eller terrassefundament må du sørge for at bakken ikke kan bevege seg som følge av frost. Vi anbefaler å plassere fundamentet på f.eks. en kompakt og jevn base av pukk. Uansett løsning for fundament, sørg for at stolpeenden er ordentlig ventilert så den får puste. Hvis hytta skal ha terrasse, skal fundamentet til den utføres nøyaktig og på nivå med fundamentet til selve hytta. Om nødvendig, søk råd fra en ekspert, eller la en profesjonell gjøre grunnarbeidet.

Suojamuovi
Skyddsplast
Beskyttelsesfilm
Plastikindpakning
Plastic cover
Bâche protecteur



Leikataan varovasti vahingoittamatta puuta
Skär försiktigt utan att skada träet
Skjæres forsiktig uten å skade treverket.
Skær forsigtigt uden at beskadige træet
Cut carefully without damaging the wood
Découpez soigneusement sans endommager le bois



Säilytä viileässä ja kuivassa
Förvaras svalt och torrt
Lagres i et tørt og varmt sted.
Opbevares på et tørt og varmt sted.
Store in a dry, warm place.
Entreposez dans un endroit chaud et sec.



Tukirimat
Stödkäppar
Støttebjelker
Støttebjælker
Package beams

DK

Det vigtigste aspekt af konstruktionen er et velforberedt fundament. Det skal være fladt, fuldstændigt plant, og blottet for enhver bevægelse selv efter montagearbejdet. Vær særlig forsigtig med disse krav, når der bygges på områder, hvor vand bliver liggende på jorden. I alle tilfælde foretrækkes et helt betonfundament. Det spreder konstruktionens belastning over et stort område og passer til alle jordtyper. Din forhandler kan give dig råd om andre fundamenter, hvis det ikke er muligt at lave et helt betonfundament. Når der anvendes søjlefundament, må mellemrummet højst være 150 cm til fundamentbjælkernes støttesøjle. Hvis der anvendes blok, fliser eller terrassefodder, bør man se til, at underlaget ikke kan bevæge sig på grund af permafrost. Vi anbefaler at placere fundamentet f.eks. på et tæt og jævnt gruslag. Afhængig af fundamenterløsning bør man sørge for, at dobbeltbunden udluftes ordentligt. Fundamentet til den valgfrie terrasse skal være på niveau med basen til hytten og skal være godt forberedt. Få vejledning af en ekspert om nødvendigt, eller lad en professionel lave fundamentet.

Værktøj

Til montering skal du bruge en hammer, en boremaskine, en skruetrækker med forskellige hoveder, et målebånd, en skruenøgle, lim og en sav. Det er også godt at have nogen til at hjælpe dig med konstruktionen. Tjek hos de lokale myndigheder om der kræves byggetilladelse. Du bedes huske at konstruktionen kræver en del erfaring. Bed om professionel hjælp, hvis det er nødvendigt.

GB

The most important aspect of the construction is a well-prepared foundation. It must be flat, completely level and devoid of any movement even after the assembly work. Take special care of these requirements when building on areas where the ground retains water. In all cases a concrete raft foundation is preferred. This spreads the constructions' load over a wide area and suits all ground types. Your retailer can advise an alternative foundation method should a raft not be possible. When using a pier and beam foundation, the spacing of the columns (posts) shall not be greater than 150 cm. When using construction blocks, slabs or footings as foundation it should be made sure that the soil will not move during frozen ground conditions. We recommend placing the foundation on, for example, a compacted and evened out bed of gravel. Regardless of type of foundation it should be made sure that the subfloor construction is well ventilated. The foundation for the optional terrace must be level with the base for the cabin and be prepared carefully. If needed, seek advice from an expert or have a professional perform the foundation work.

Tools

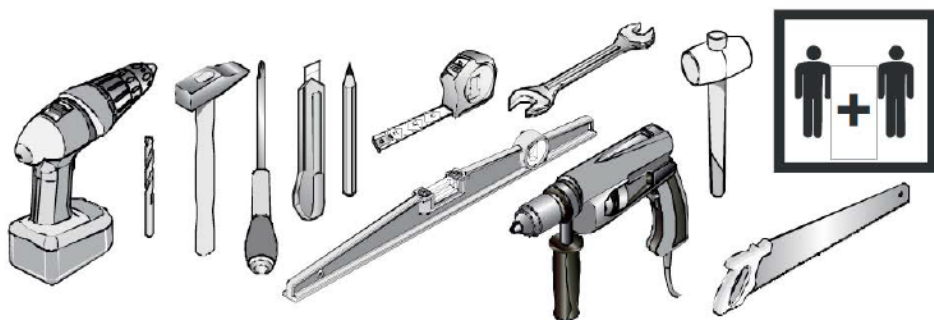
For assembly you will need a hammer, a drill, a screwdriver with different heads, a spirit level, a tape measure, a spanner, glue and a saw. It is also good to have someone helping you with the installation. Check local authorities if a permission for construction is needed. Please bear in mind, that assembling requires a bit of experience. If needed, ask for professional assistance.

FR

Des fondations effectuées avec soin sont un facteur déterminant pour un montage réussi. Les fondations doivent être parfaitement de niveau. Les fondations et la structure d'abri doivent rester horizontales même après le montage. Il est important de vérifier, que le sol sur lequel vous envisagez de construire votre abri, permette une bonne évacuation de l'eau afin d'éviter le gel. Dans tous les cas, nous vous recommandons d'utiliser la fondation en dalle de béton. Ceci répartit le poids de la structure en une grande surface et quand le travail a été fait correctement il s'adapte à tout type de sol. Lorsque vous utilisez un pilier pour le sol, l'espace doit faire maximum 150 cm pour le soutien (pilier) des planches de fondation. En cas d'utilisation de bloc, de plaques ou de plinths de terrasse, vérifiez que le sol ne peut pas bouger en cas de gel. Nous vous recommandons de placer les fondations sur un lit homogène et solide de gravier. Peu importe la fondation, faites attention à ce que le fond soit bien aéré. Si l'abri inclut une terrasse séparée, ses fondations doivent être faites avec le même soin et à la même hauteur que la fondation de l'abri. Si besoin, vous pouvez demander des conseils à un expert, ou laissez un professionnel construire le sol.

Outils

Pour le montage vous avez besoin des outils suivants: un marteau, une perceuse, un tournevis étoile, un tournevis plat, un niveau à bulle, un mètre, une clé mixte, une visseuse et une scie. En général, toutes les nouvelles constructions sont assujetties à un permis de construire ou à une déclaration de travaux. Nous vous conseillons de toujours consulter la législation locale avant de commencer le montage. Veuillez noter que l'assemblage demande un peu d'expérience et de savoir-faire dans le bâtiment. Si nécessaire n'hésitez pas à demander l'aide d'un professionnel.



Työkalut

Pystytystä varten tarvitaan vasara, porakone, ruuvinväänin eri profiileilla, vesivaaka, mittanauha, kiintoavain, liimaa ja saha. On suositeltavaa että pystytyksessä on joku auttamassa. Tarkista viranomaisilta rakennusluvan tarve. Huomioithan että pystytys edellyttää hieman osaamista. Tarvittaessa pyydä apua ammattilaiselta.

Turvallisuus

Vaikkakin kaikki osat ovat huolellisesti viimeistellyjä, on aina mahdollista että hirrestä irtoaa tikkuja. Siksi suosittelemme pitkähihaista paitaa, hanskoja sekä suojalaseja puun kanssa työskennellessä. Saha aina pois päin itsestäsi. Kun sahaat tai leikkaat, älä pidä sormia sahatavan osan takana. Pidä lapset pois rakennustyömaalta. Noudata aina kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

Huoltotoimet

Mökin turvallinen ja pitkäikäinen käyttö edellyttää osien kiinnityksen ja kunnan säännöllistä tarkistamista ja tarvittaessa huoltamista (erityisesti kattorakenteet, katemateriaali, ovet ja ikkunat, mökin kiinnitys perustuksiin, myrskyvarmistus, pintakäsittely). Tarkistamisen ja huollon laiminlyönti voi vahingoittaa rakennusta tai aiheuttaa mökin käyttäjälle turvallisuusriskin.

Pintakäsittelyn kunnan säännöllinen tarkistaminen ja tarvittaessa uusiminen on tärkeää. Seuraa erityisesti ovien ja ikkunoiden ja niiden karmien alaosia, puun päätypintoja ja kovalle kulutukselle joutuvia osia. Tarkista ovien ja ikkunoiden toimivuus ja säädä saranoita tarvittaessa. Tarkista myös ovien ja ikkunoiden silikonisaumojen kunto ja uusi ne tarvittaessa. Erityisen tärkeää on varmistaa, että ilmanvaihto on kunnossa ja että pohjan tuuletus toimii kunnolla.

Menettely, jos tuotteessa on vika

Mikäli asiakkaalla on huomautettavaa tuotteesta, on hänen välittömästi otettava yhteyttä tuotteen ostopaikkaan ja tehtävä kirjallinen reklamaatio. Mikäli asennustyöt aloitetaan tai niitä jatketaan, on asiakas hyväksynyt tavarat.

Verktyg

För montering behövs hammare, bormaskin, skruvdragare med olika profiler, vattenpass, måttband, skiftnyckel, lim samt såg. Vi rekommenderar att någon är med och hjälper till med monteringen. Kontrollera med myndigheterna behovet av byggnadstillstånd. Notera att monteringen kräver lite erfarenhet. Vid behov, be hjälp av en yrkeskunnig.

Säkerhet

Även om alla delar är noggrant färdigställda, finns det en möjlighet att det lossnar flisar från virket. Därför rekommenderar vi långärmad tröja, handskar och skyddsglasögon under monteringen. Säg alltid utåt från dig själv. När du sågar elles skär, håll inte fingrarna bakom delen du arbetar med. Håll barnen borta från arbetsplatsen. Följ alltid nationella säkerhetsrekommendationer.

Skötsel

Ett tryggt och långvarigt bruk av stugan förutsätter regelbunden kontroll av delarnas fästen och skick samt underhåll vid behov (gäller speciellt takkonstruktion, takmaterial, dörrar och fönster, stugans fastsättning till grunden, stormsäkring, skyddsbehandling). Försummelse av kontroll och underhåll kan skada byggnaden eller utgöra en säkerhetsrisk för användaren.

Regelbunden kontroll av skyddsbehandlingen och förnyelse vid behov är viktigt. Kontrollera speciellt nedre delarna av dörrar och fönster och deras karmar, ändar av delarna och delar som utsätts för kraftig förslitning. Kontrollera dörrarnas och fönstrens funktion och justera gångjärnen vid behov. Kolla också silikonfogarna hos dörrar och fönster och förnya dem vid behov. Speciellt viktigt är det att se till att stugans och grundens ventilation fungerar väl.

Klagomålsprocedur i händelse av eventuellt fel

Om kunden har något att klaga på gällande produkten, skall han/hon omedelbart kontakta återförsäljaren och göra ett skriftligt klagomål. Om kunden börjar eller fortsätter monteringen, har han/hon godkänt produkten.

Verktøy

Til oppsetting av bygget trengs hammer, boremaskin, skrumaskin med ulike profiler, vater, målebånd, fastnøkkel, lim og sag. Det anbefales å ha en medhjelper i arbeidet med oppsetting. Behov for byggetillatelse skal sjekkes hos lokale myndigheter. Merk at montering av bygget forutsetter noe kyndighet. Be om profesjonell assistanse ved behov.

Sikkerhet

Selv om alle delene er omhyggelig ferdiggjort kan fliser alltid løsne fra tømmeret. Derfor anbefaler vi bruk av langermet genser, hansker og vernebriller når man arbeider med treet. Du skal alltid sage bort fra deg. Hold ikke fingrene bak stykket som skal sages eller skjæres. Hold barn vekk fra byggeplassen. Følg alltid nasjonale sikkerhetsbestemmelser.

Vedlikehold

Sikker og langvarig bruk av hytta forutsetter regelmessig ettersyn av fester og delenes tilstand samt vedlikehold ved behov. Særlig takkonstruksjoner, takmaterialer, dører og vinduer, hyttas feste til fundamentet, stormsikring og overflatebehandling skal kontrolleres jevnlig. Forsømmelse av kontroll og vedlikehold kan føre til skade på bygningen eller sette brukernes sikkerhet i fare.

Det er viktig å ha regelmessig ettersyn av overflatenes tilstand og fornye dem ved behov. Særlig skal man følge med nedre deler av dører, vinduer og vinduskarmar, overflater på ender av treet og deler som utsettes for hard slitasje. Dørenes og vinduenes funksjon skal kontrolleres og hengslene justeres ved behov. Også tilstanden til silikonfugene i dører og vinduer skal sjekkes og fornyes ved behov. Det er særdeles viktig å sikre at ventilasjonen i hytta og bjelkelaget fungerer.

Klageprosedyre ved eventuelle feil

Hvis kunden har noe å klage på i forhold til det aktuelle produktet, må han/hun umiddelbart kontakte selgeren og levere en skriftlig klage. Hvis kunden begynner eller fortsetter monteringen, har han/hun godkjent produktet.

Sikkerhed

Selv om alle dele er gjort færdige, er der en risiko for at få splinter fra træet. Derfor anbefaler vi en langærmet skjorte, handsker og beskyttelsesbriller, når der arbejdes med træ. Skær altid væk fra dig selv. Når du saver eller skærer, må du ikke holde fingrene bagved træet. Børn skal holdes væk fra konstruktionsområdet. Man skal altid følge de nationale sikkerhedsregler.

Vedligeholdelse

Sikker langvarig brug af bygningen kræver regelmæssig kontrol, eventuel erstatning af dele og inspicere tilstanden af delene. Vær specielt opmærksom på tagkonstruktionen, materialet, døre og vinduer, fundamentlukninger, stormbeskyttelse og overfladebehandling af træet. Mangel på regelmæssig vedligeholdelse kan forårsage skade på bygningen eller være en sikkerhedsrisiko for brugeren.

Undersøg regelmæssigt tilstanden af den udvendige overfladebehandling og forny det, når det er nødvendigt. Undersøg de nederste skinner til døre, vinduer og deres rammer, endeflader på bjælker og dele udsat for hårde vejrforhold eller slid.

Tjek at døre og vinduer fungerer rigtigt og juster hængslerne hvis det er nødvendigt. Tjek silikoneforseglingerne på døre og vinduer og forny dem, hvis det er nødvendigt.

Det er meget vigtigt at sikre, at undersiden af bygningen er godt ventileret.

Procedure ved produktfejl

Hvis kunden har bemærkninger til produktet, skal kunden uden forsinkelse kontakte stedet, hvor produktet er købt, og udarbejde en skriftlig reklamation. I fald der påbegyndes eller fortsættes med monteringsarbejdet, har kunden godkendt varen.

Safety

Although all parts are properly finished, there is a chance of getting splinters from the wood. Therefore we recommend a long-sleeved shirt, gloves and protective goggles when working with timber. Always cut away from yourself. When you saw or cut, don't keep your fingers behind the piece. Keep children away from the site. Always follow the national safety regulations.

Maintenance

Safe long-term use of the building requires regular checking, possible repair of the fastenings and inspecting the condition of the parts. Pay special attention to the roof construction, its covering material, doors and windows, foundation fastenings, the protection against storm as well as surface treatment of any wooden parts. Failure to perform regular maintenance can cause damage to the building or a safety risk to its user.

Regularly inspect the condition of the exterior's surface treatment and re-new it when necessary. Inspect the bottom rails of the doors, windows and their frames, end surface of timbers and parts stressed by hard weather- or usage-related wearing.

Check the functioning of doors and windows, and adjust hinges when necessary. Check the silicon seals of doors and windows, renewing them when necessary.

It is very important to make sure that underneath the building is well-ventilated.

Procedure in case of defects or faults

If you have something to complain, please immediately contact the place of purchase to make a written claim via the re-seller. If the assembling will be begun or continued, it means that the customer has accepted the parts.

Sécurité

Même si les madriers sont rabotés, il est toujours possible qu'ils laissent des échardes. C'est pourquoi, nous vous conseillons de mettre un T-shirt à manches longues, des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec les madriers. Coupez avec un couteau toujours tourné vers l'extérieur. Lorsque vous coupez ou sciez, ne gardez pas vos doigts derrière le bois. Gardez les enfants loin du site de montage. Dans toutes les situations, respectez les réglementations nationales de sécurité.

Maintenance

L'utilisation sûre et durable de l'abri demande un contrôle régulier des pièces et de l'état de l'abri et, si nécessaire son entretien (en particulier la structure du toit, le revêtement de la toiture, les portes et les fenêtres, l'ancrage de l'abri aux fondations, la sécurité contre la tempête, le traitement de protection). Une négligence dans le contrôle et dans l'entretien peut procurer des dommages à l'abri ou causer un danger pour la sécurité de l'utilisateur de l'abri. La vérification approfondie et du traitement extérieur et de son renouvellement quand nécessaire est très important. Contrôlez tout particulièrement les portes et les fenêtres et aussi les parties inférieures des cadres des menuiseries, les extrémités des madriers et les autres pièces exposées à une usure importante. Contrôlez le fonctionnement des portes et des fenêtres. Vérifiez aussi l'état des joints en silicone, des portes et des fenêtres et remplacez-les si nécessaire.

Il est très important de s'assurer que l'abri soit suffisamment ventilé et que la partie en-dessous du plancher soit aérée.

Réclamation en cas de défaut ou de malfaçon

En cas de défaut ou de malfaçon, contactez immédiatement votre revendeur afin de faire une réclamation écrite. Si le montage de votre abri est déjà commencé, nous considérons que vous avez accepté le matériel tel quel.

Lillevilla 491:

FI

Pystytysohje

S

Monteringsanvisning

NO

Monteringsanvisning

DK

Vejledning

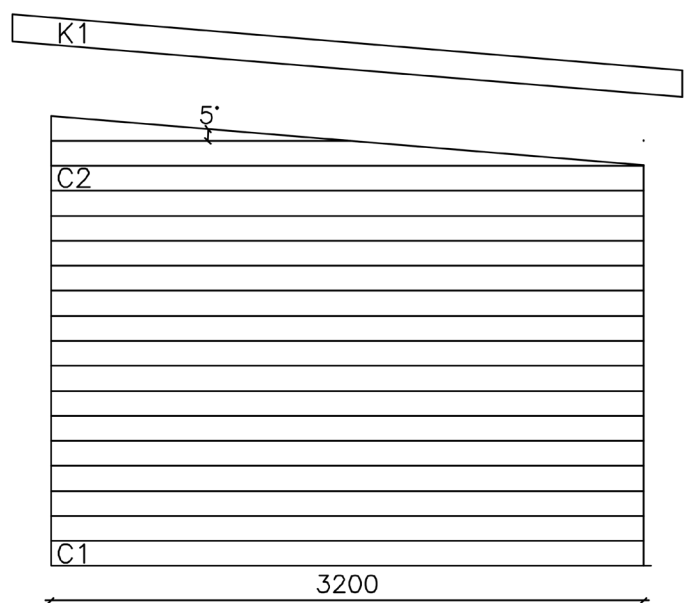
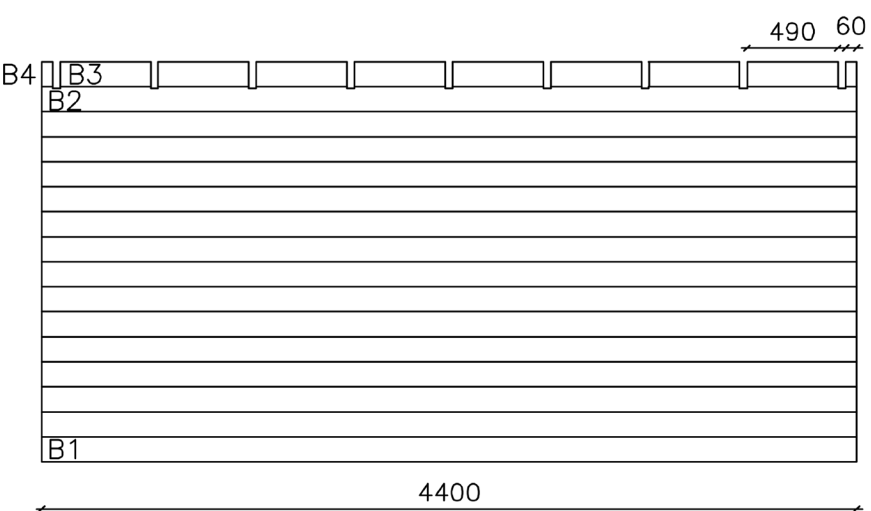
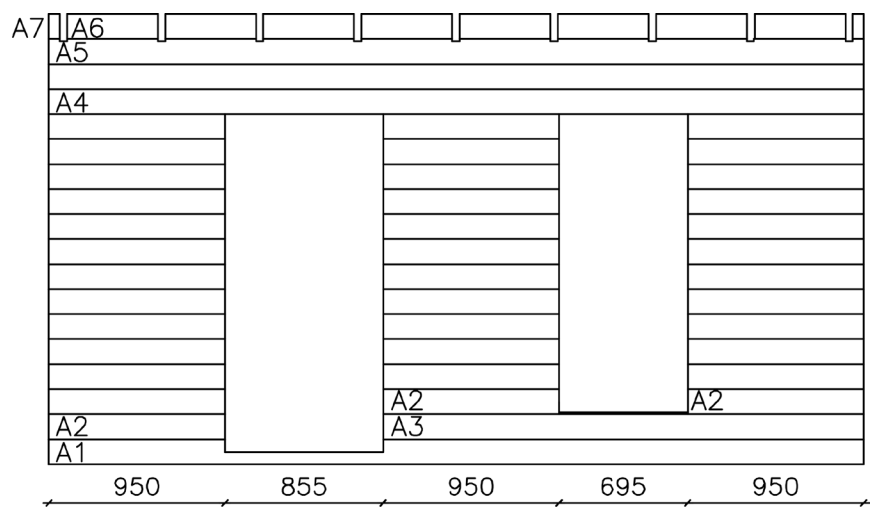
GB

Building instruction

FR

Guide de montage

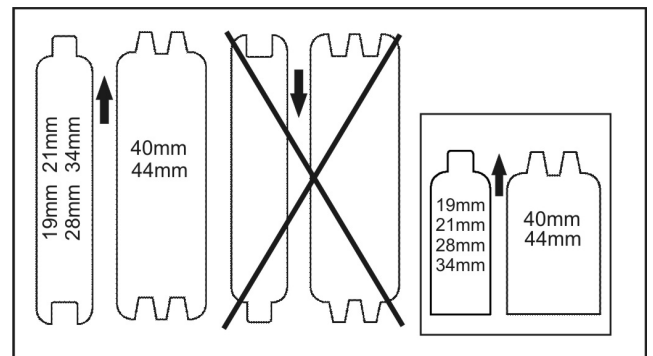
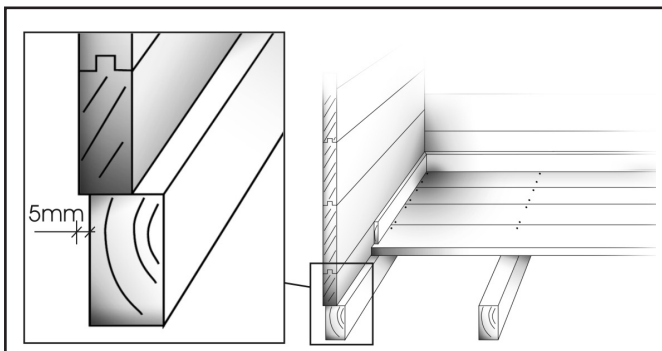
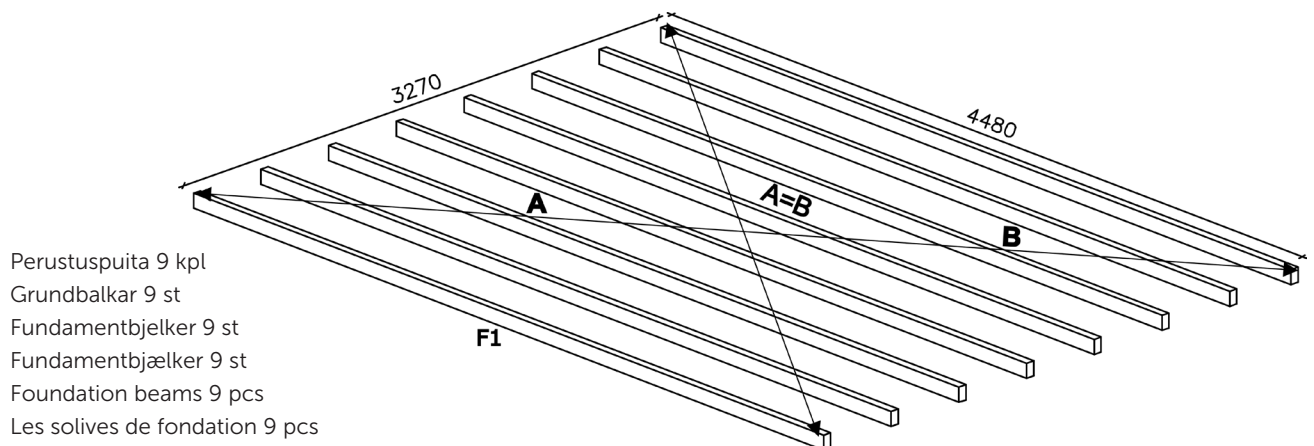
Mittapiirroksel / Dimensionsritningar / Dimensionstegninger / Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Plans côtés



1.

Perustus / Fundament / Fundament / Fundament / Foundation / Fondation

Perustuspuiden asennus / Montering av grundbjälkarna / Montering av fundamentbjelker
/ Montering af fundamentbjælkerne / Installation of foundation beams / Installation les
solives de fondation



FI Hirsien asennussuunta, perustuspuiden asettelu ja lattian kiinnitys.

SV Monteringsdirektion av väggtrimmer, grundbalkarna och montering av golvet.

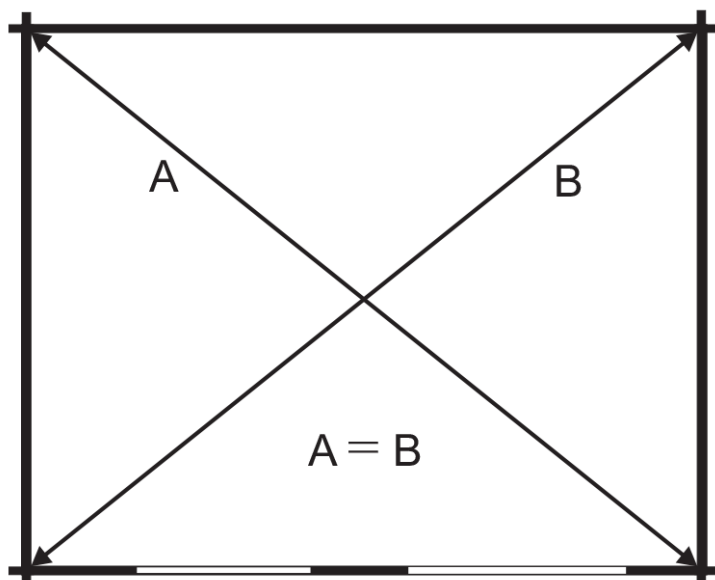
NO Monteringsretningen av vægbrædder, grunnbjelkene og installasjon av gulvet.

DK Vægbrædderne, fundamentbjælkerne og montering af gulve.

GB The assembling direction of logs, foundation beams and assembling of the floor.

FR Le sens d'orientation des madriers, la pose des solives et la fixation du plancher.

Lue ohjeet kokonaisuudessaan läpi ennen pystytyksen aloittamista. / Läs hela instruktionen igenom innan du börjar med monteringen! / Les gjennom veiledningen før du begynner monteringen! / Læse hele vejledningen, før du begynder montering! / Read through the whole manual before you start building your cabin / Lisez toutes les instructions de montage avant de commencer le montage !



FI Kehikon ristimitan tarkistaminen

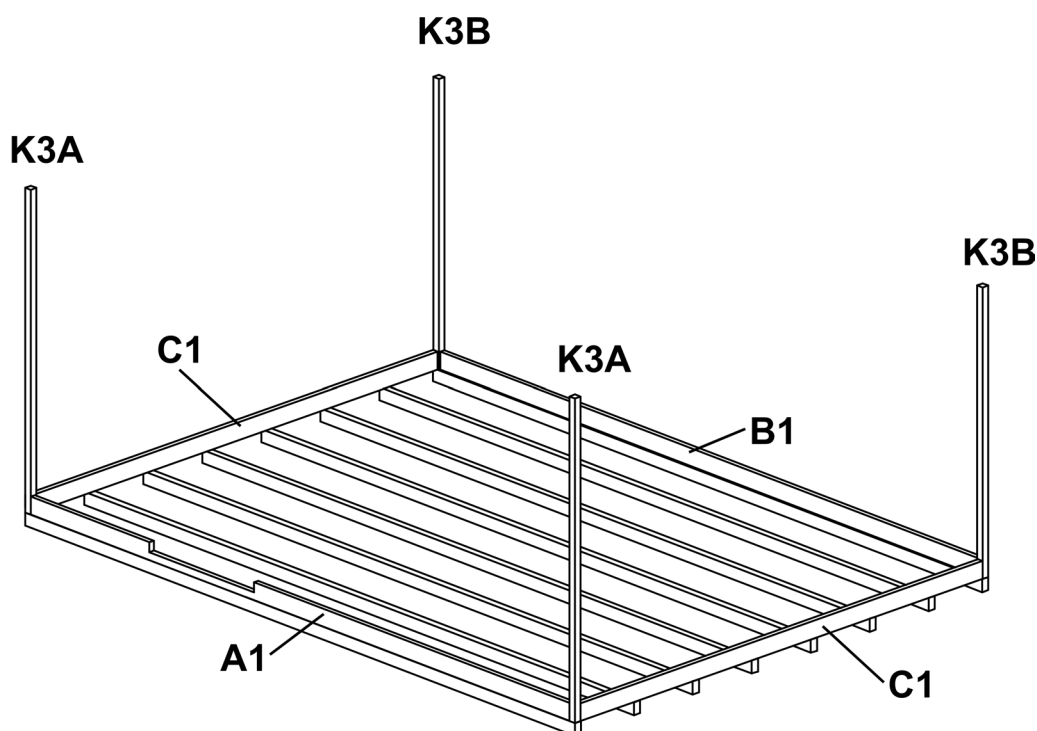
SV Kontroll av diagonalmått hos timmerramen

NO Krydsmåling af bjælkerammen

DK Tjek krydsmålene på rammen

GB Checking the cross measurement of the log frame

FR Vérification des transversales de la structure



FI Aloita pystytys perustuspuista. Kiinnitä hirret kulmatolppiin seuraavalla sivulla olevan kuvan osoittamalla tavalla. Tarkista säännöllisesti, että kaikki seinät ovat saman korkuisia.

SV Börja bygga väggarna på grundbjälkarna. Fäst alla väggtimmer i hörnpelarna såsom visas i den detaljerade ritningen på följande sida. Kontrollera regelbundet att väggarna har samma höjd.

NO Start å bygge veggene på fundamentbjelkene. Fest alle bord til hjørnestolper i henhold til detaljerte tegninger på neste side. Kontroller regelmessig at veggene har samme høyde.

DK Start med at opbygge væggene på fundamentsbjælkerne. Fastgør alle vægbrædderne til hjørnestolperne, som vis i detaljer på næste side. Kontroller regelmæssigt at alle væggene har samme højde.

GB Start building the walls on the foundation beams. Fix all wall boards to corner posts according to the detail drawings on the next page. Check regularly that all the walls have the same height.

FR Commencer à construire les murs sur les poutres de fondation. Fixer tous les madriers aux poteaux d'angle selon les détails sur les dessins en page suivante. Vérifiez régulièrement que toutes les parois ont le même la taille.

Piirustukset ovat viitteellisiä, ja osanumerot liittyvät ainoastaan tähän mökkimalliin. / Ritningarna är riktgivande och numreringen gäller endast denna modell. / Tegningene er veiledende og delnumre henviser kun til denne aktuelle modellen. / Tegningerne er kun til reference og delnumrene gælder kun til denne model. / The drawings are referential and only the partnumbers represent the cabin model. / Les dessins sont indicatifs et la numérotation s'applique uniquement à ce modèle.

2.

Seinä, ikkunat ja ovet / Väggar, fönster och dörr / Muren, vindu og dør / Væg, vindue og dør / Walls, window and door / Murs, fenêtre et porte

FI Hirsiseinä asennetaan perustuspuille kerros kerrokselta. Jokainen hirsi on kiinnitettävä 44 x 44 mm nurkkatolppiin detaljikuvan mukaisesti (ruuvilla ensin). Varmista että kaikki hirret asettuivat paikoilleen, ja että seinät nousivat tasaisesti. Nurkkalaudat sahataan oikeaan pituuteen ja naulataan sen jälkeen, kun seinät on pystytetty.

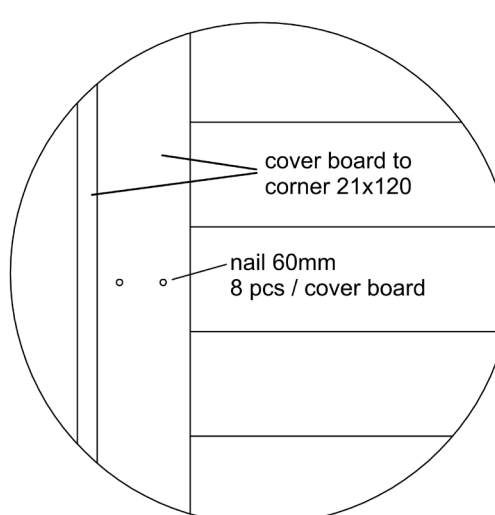
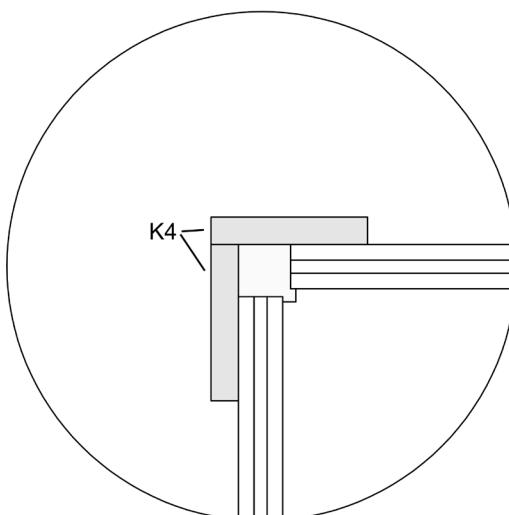
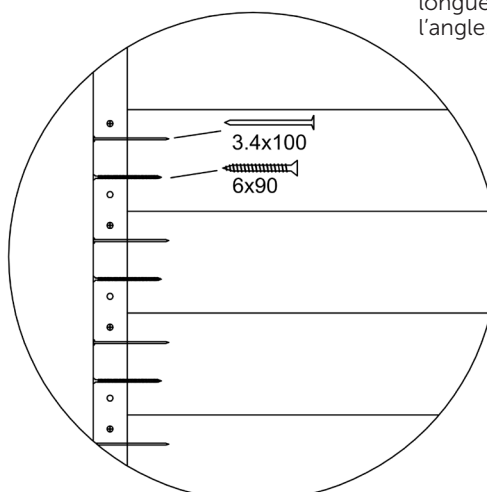
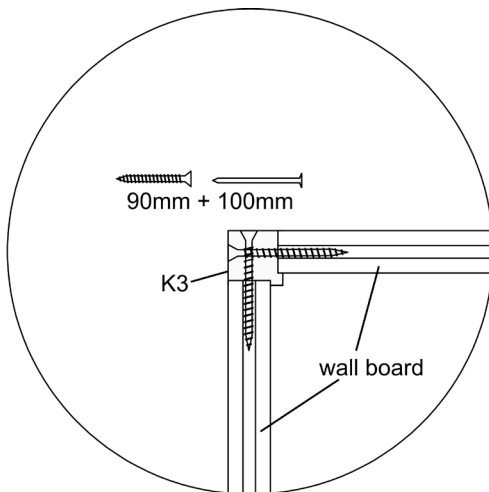
SV Väggarna monteras på grundbalkarna varv efter varv, alla ytterväggarna på samma gång. Varje väggbräda skruvas och spikas fast i 44 x 44 mm hörnstolparna enligt detaljteckningarna (skruvas först!). Hörnbrädorna sågas till mått och vinkel och spikas fast till sist när takbalkarna är på plats. Kontrollera att alla väggbräda går ordentligt på plats och att alla väggar höjs samtidigt.

NO Veggene monteres på fundamentbjelkene sjikt etter sjikt. Hver veggplate skal skrues og spikres til 44 x 44 mm hjørnestolper i henhold til detaljerte tegninger (skruer først!). Sørg for at veggplankene går ordentlig på sin plass og at alle vegger oppføres samtidig. Dekkeplankene på hjørner skal skjæres til riktig lengde og vinkel, og spikres når alle veggene er ferdig monterte.

DK Væggene monteres på fundamentsbjælkerne, lag for lag. Hvert vægbræt skal skrues og sømmes til de 44 x 44 mm hjørnestolper, som vist i detaljer på tegningen (skrue først!). Sørg for at alle vægbrædderne falder rigtigt på plads, og at alle væggene rejses samtidigt. Dækbrædderne til hjørnerne afskæres i længde og vinkel, og sømmes efter at væggene er samlet.

GB The walls are assembled on the foundation beams layer by layer. Every wall board has to be screwed and nailed to the 44 x 44 mm corner posts according to the detail drawings (screwing first!). Ensure that all the wall boards go properly into their place and that all the walls rise simultaneously. The cover boards to the corners will be cut to length and angle and nailed after the walls are assembled.

FR Les murs vont être assemblés sur les poutres de fondation. Chaque madrier du mur doit être vissé et cloué aux poteaux d'angle 44 x 44 mm selon les dessins détaillés (vissage en premier!). Veillez à ce que tous les madriers des murs soient correctement placés et que tous les murs soient montés simultanément. Les planches de finition d'angle sont à couper à la longueur et adapté planches de finition d'angle à l'angle et devront être coupées à la bonne longueur pour être bien adaptées à l'angle.



FI Ruuvi, naula, nurkkalauta
SV Skruv, spik, täckbräda
NO Skruer, spiker, dækbræt
DK Skrue, søm, dækbræt
GB Screw, nail, cover board
FR Vis, clou, de finition de coin

FI Kiinnitä alimmat C1 hirret perustuspuihin 3,4 x 100 mm nauloilla joka kulmasta. Esiporaa ennen naulaamista!

Ruuvaa K5a jokaiseen hirteen 4,5 x 70 ruuveilla.

SV Fäst det nedersta C1 väggtimmeret i grundbjälklaget med spik i varje hörn. Förborra innan du spikar!

Fäst K5a i varje timmer med 4,5 x 70 skruv.

NO Fest den nedre C1 vægbræt fundamenteringsbjelkene med spiker fra hvert hjørne. Bore etter før spikring!

Feste K5a i hver tømmer med 4,5 x 70 skrue.

DK Monter det laveste C1 vægbræt til fundamentsbjælkerne med søm fra hvert hjørne. Bor for inden sømning!

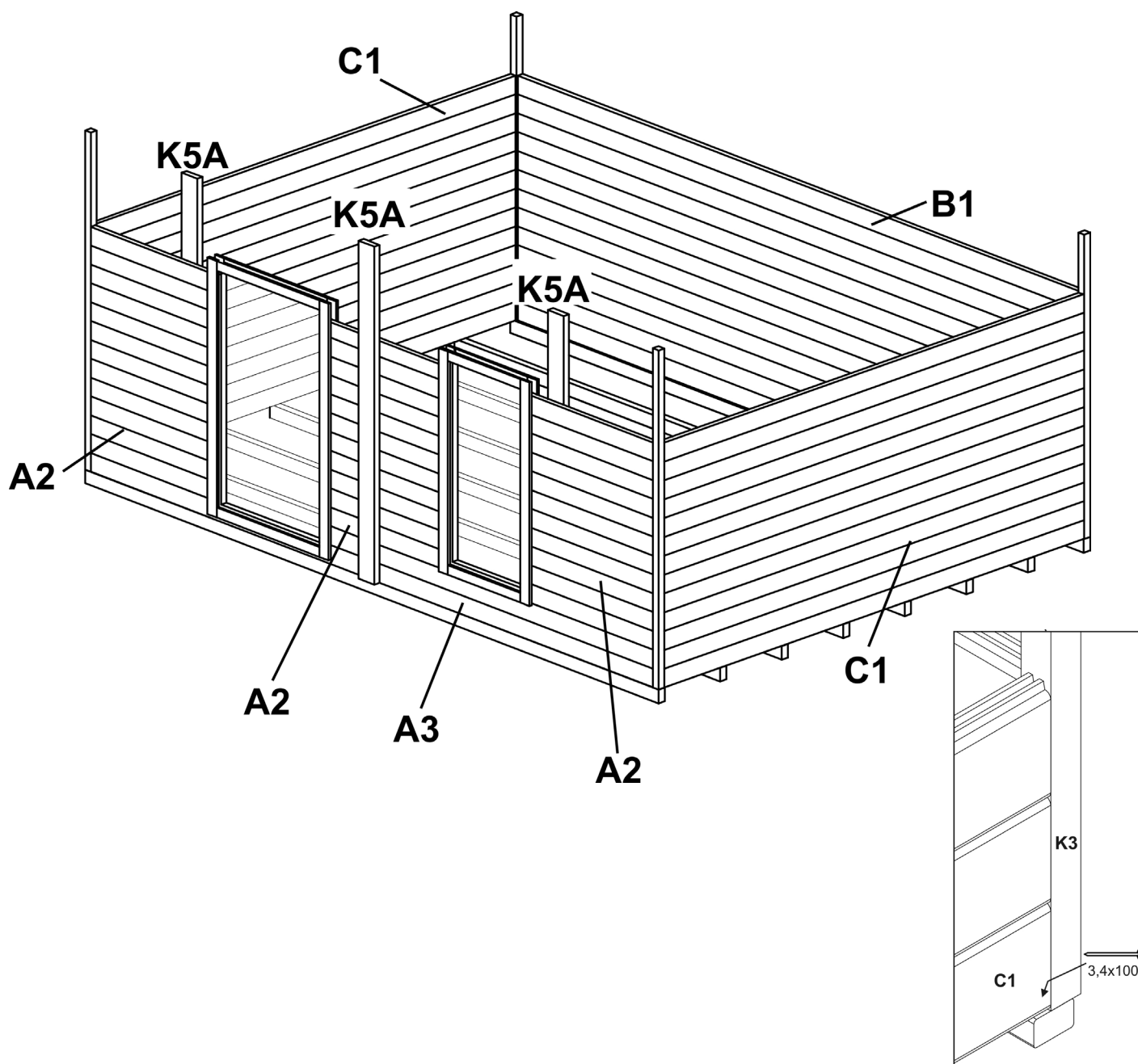
K5a - 4,5x70 til hvert vægbræt.

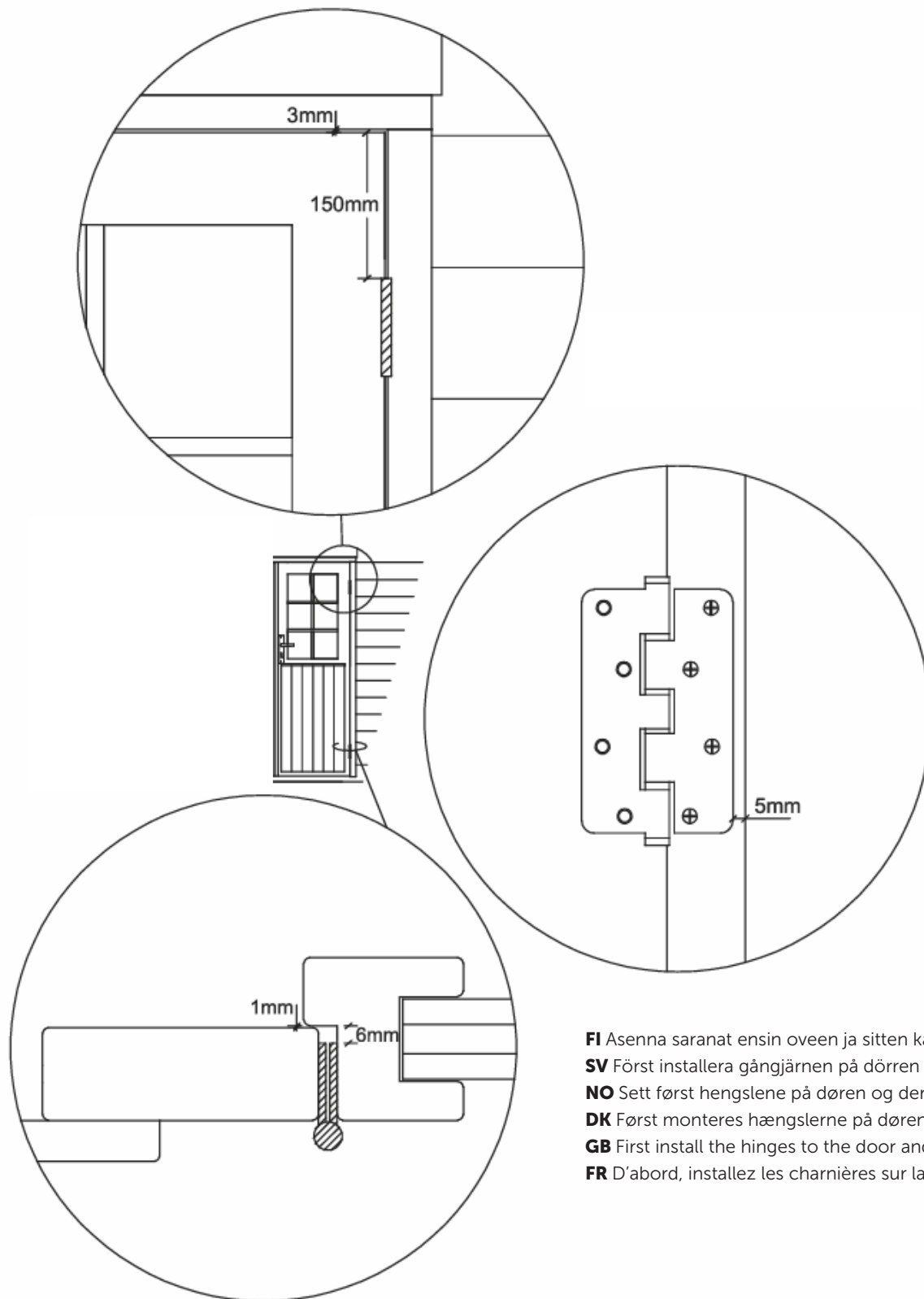
GB Fix the lowest C1 wall boards to the foundation beams with nails 3,4 x 100 mm from every corner. Pre-drill before nailing!

Screw K5a to every wall board with 4,5 x 70 screws.

FR Fixez le madrier le plus bas, C1, sur les poutres de fondations de chaque angle avec des clous 3,4 x 100 mm. Pré-percez un trou avant de clouer !

K5a - vis 4,5x70 pour chaque madrier du mur.





FI Asenna saranat ensin oveen ja sitten karmiin.

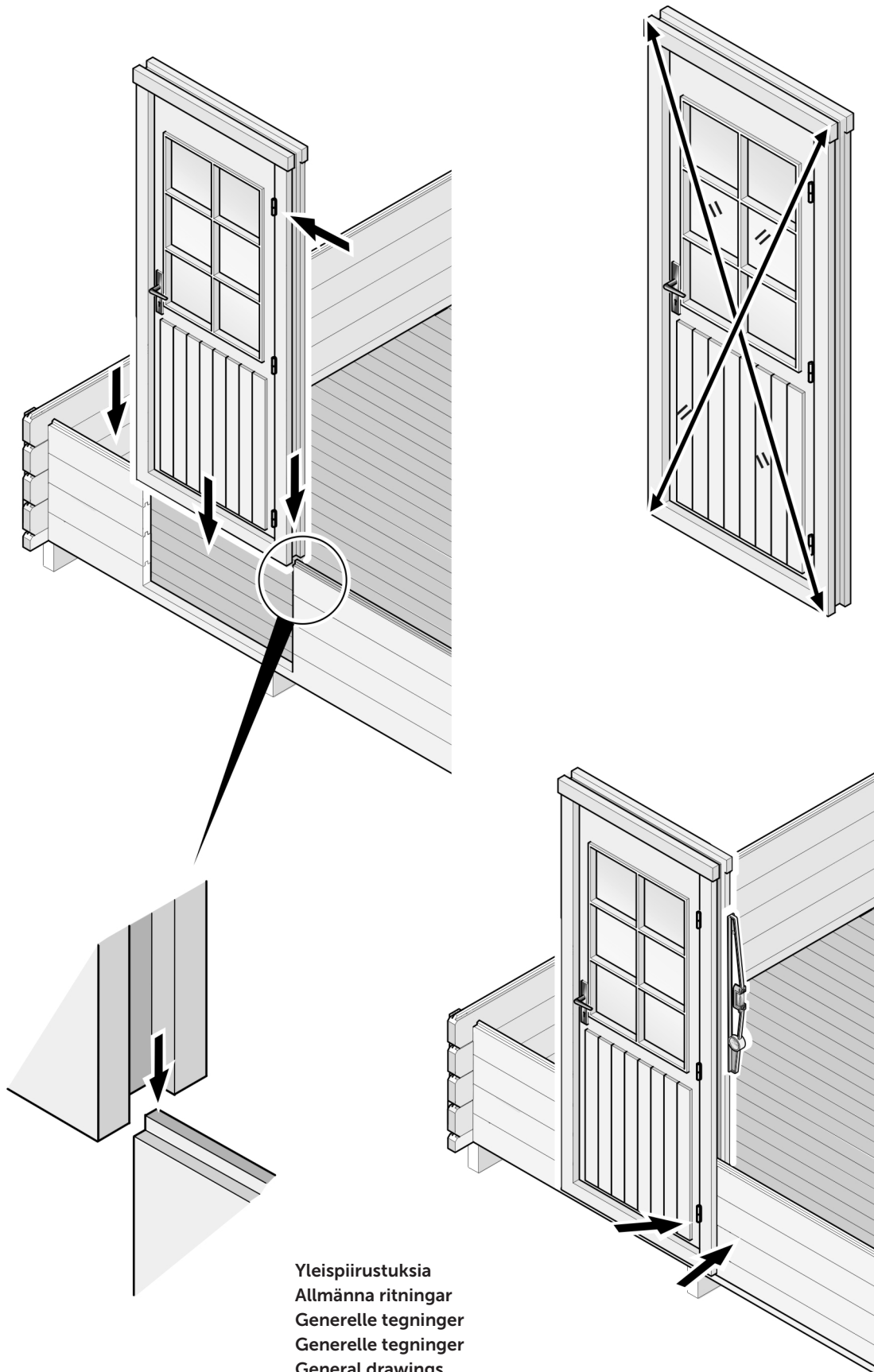
SV Först installera gångjärnen på dörren och sedan i karmen.

NO Sett først hengslene på døren og deretter på rammen.

DK Først monteres hængslerne på døren og derefter på rammen.

GB First install the hinges to the door and then to the frame.

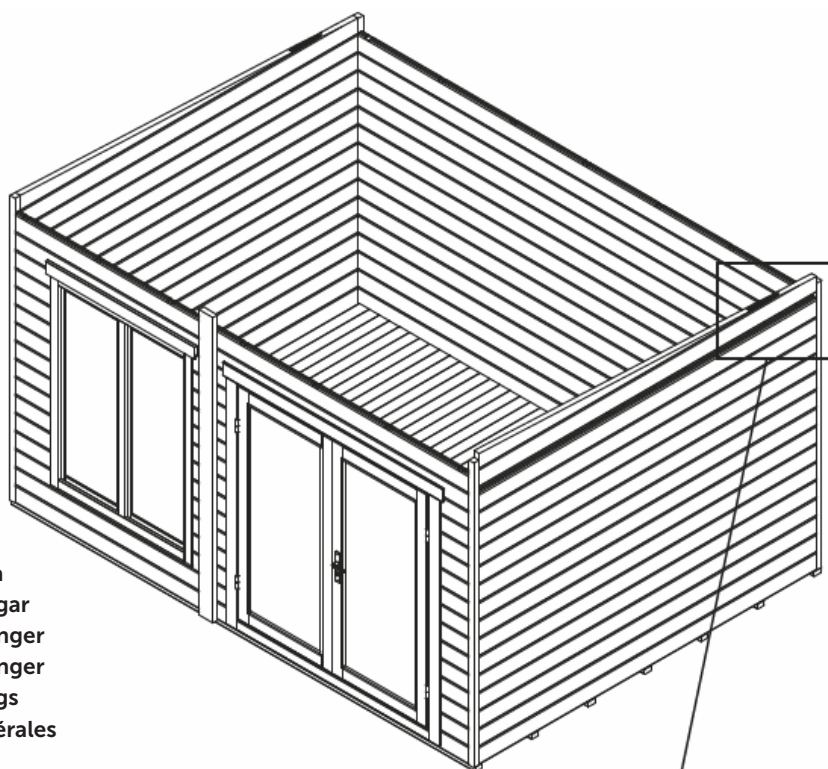
FR D'abord, installez les charnières sur la porte.



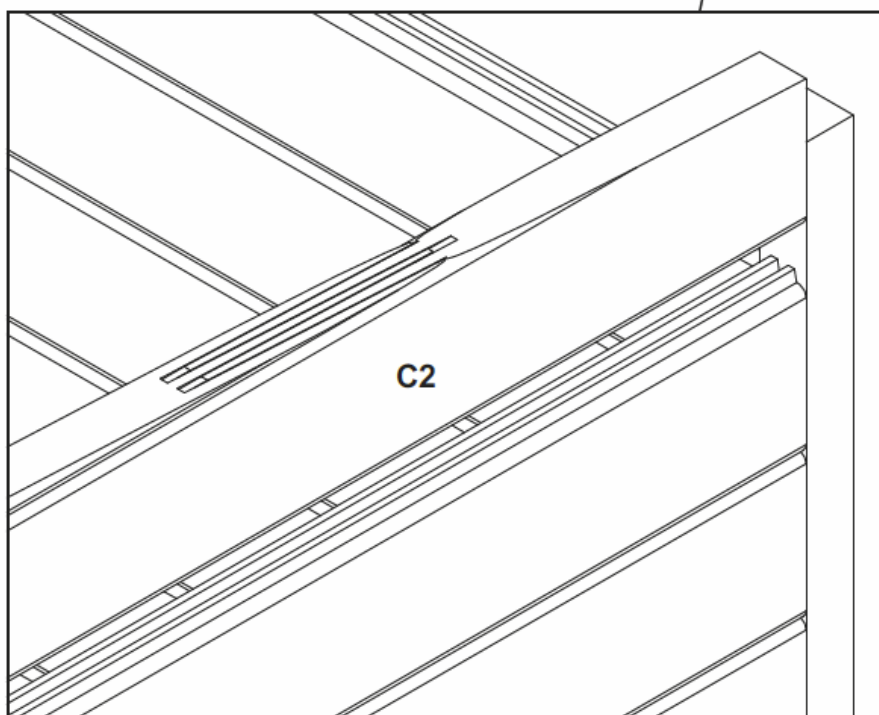
Yleispiirustuksia
Allmänna ritningar
Generelle tegninger
Generelle tegninger
General drawings
Les images générales

3.

Kattoasennuksen valmistelu /
Förberedelse inför montering av tak /
Forberedelse til installasjon av tak /
Forberedelse til montering af tag /
Preparation for installing the roof /
Préparation pour l'installation de la toiture



Yleispiirustuksia
Allmänna ritningar
Generelle tegninger
Generelle tegninger
General drawings
Les images générales



FI Tarkista kattovasojen ylitys.

SV Kontrollera takbalkarnas överhäng.

NO Sjekk tagbjælkernes overheng.

DK Kontroller tagbjælkernes overhæng.

GB Check the overhang of the roof beams -> straight line here!

FR Vérifier ici l'alignement parfait des poutres maîtresses !

FI Naula 2,8x75mm

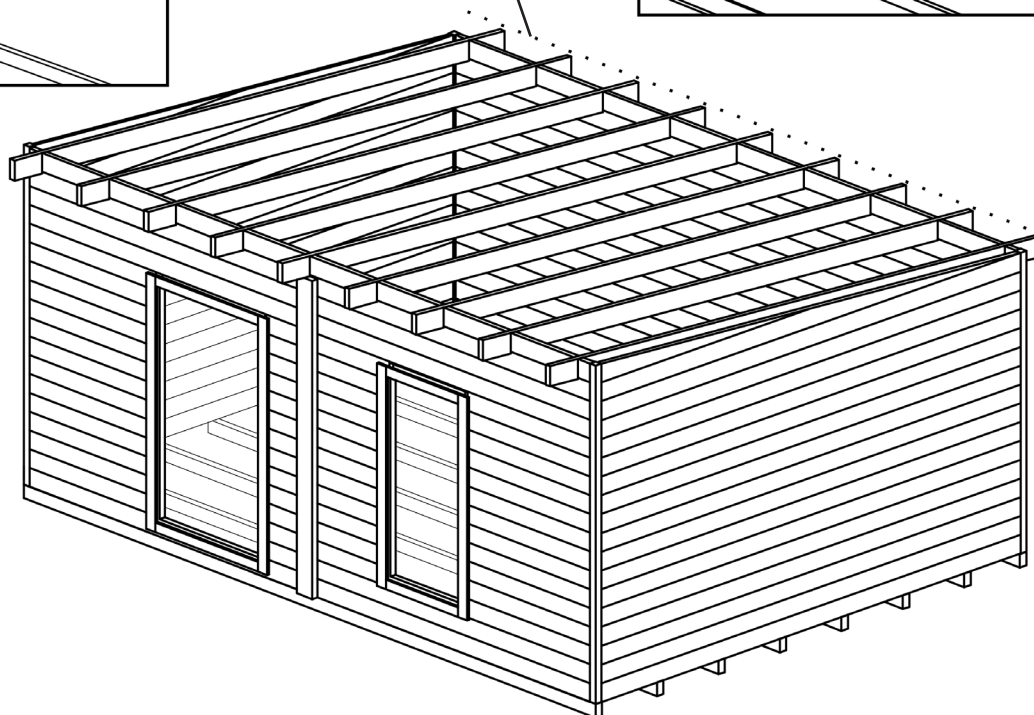
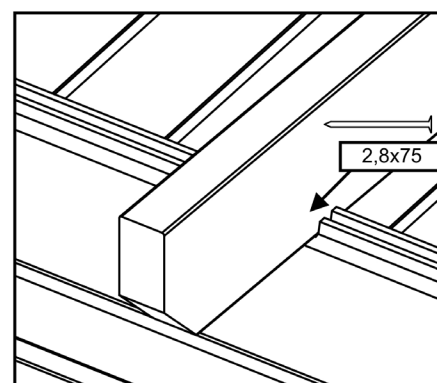
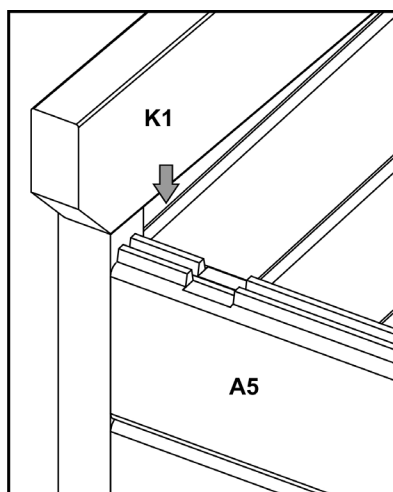
SE Spik 2,8x75mm

NO Spiker 2,8x75mm

DK Søm 2,8x75mm

GB Nail 2,8x75mm

FR Clou 2,8x75mm



FI Kiinnitä K1-kattovasat ja A6/A7+B3/B4 -hirret 2,8x75mm nauloilla.

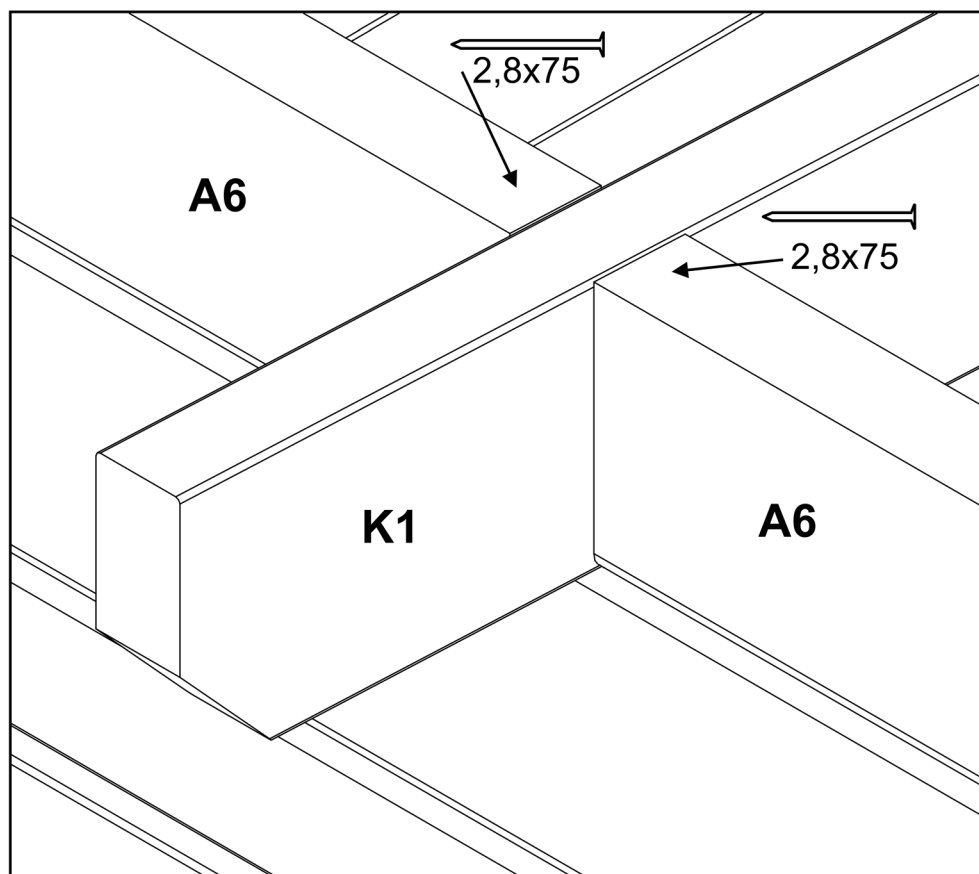
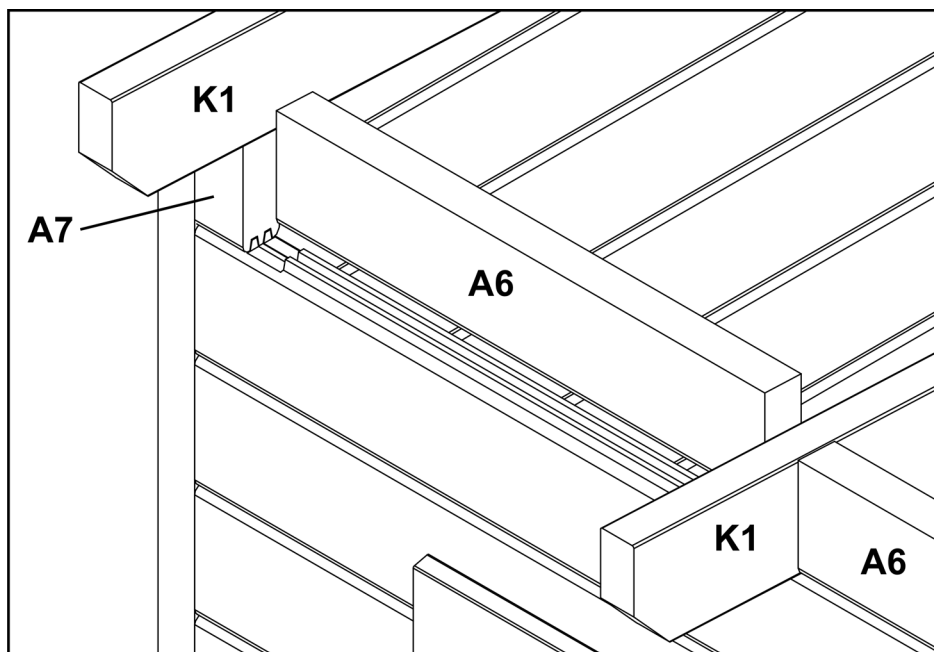
SE Fäst K1-takbalkarna och väggtimren A6/A7+B3/B4 med 2,8x75mm spik.

NO Fest takbjelker K1 og tømmer A6/A7+B3/B4 med spiker 2,8x75mm.

DK Fastgør tagbjælkerne K1 og vægbrædderne A6/A7+B3/B4 med 2,8x75mm søm.

GB Fix roof beams K1 and wall boards A6/A7+B3/B4 with 2,8x75mm nails.

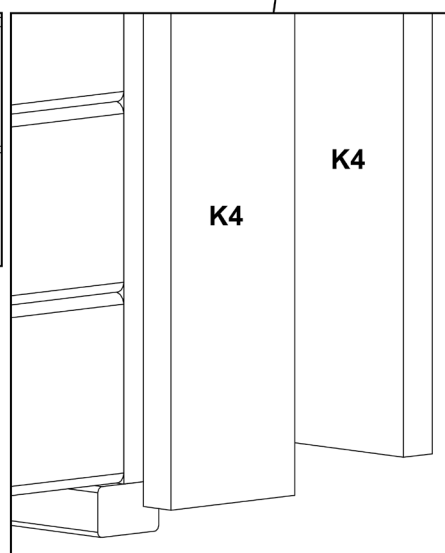
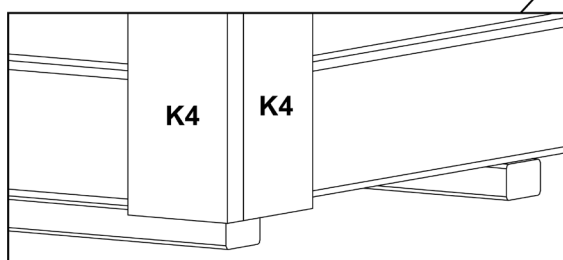
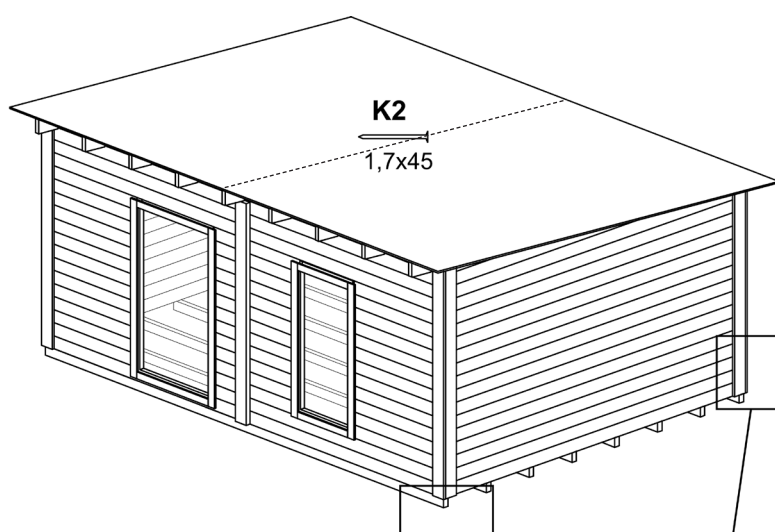
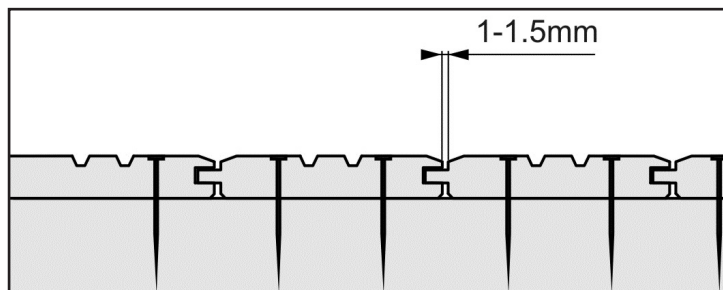
FR Fixez les poutres maitresses K1 et les madriers A6/A7+B3/B4 avec des clous 2,8x75mm.



4.

Katto / Tak / Tak / Tag / Roof / Toit

Katon asennus / Takinstallation / Takinstallasjon / Montering af tag / Installation of roof / L'installation du toit



FI Sahaa nurkkalaudat oikean pituiseksi ja päät samassa kulmassa katon kaltevuuden kanssa. Kiinnitä 2,5x60mm nauloilla.

SV Såga knutbrädorna i rätt längd och ändarna i vinkel efter takets lutning och fäst dem med 2,5x60mm spik.

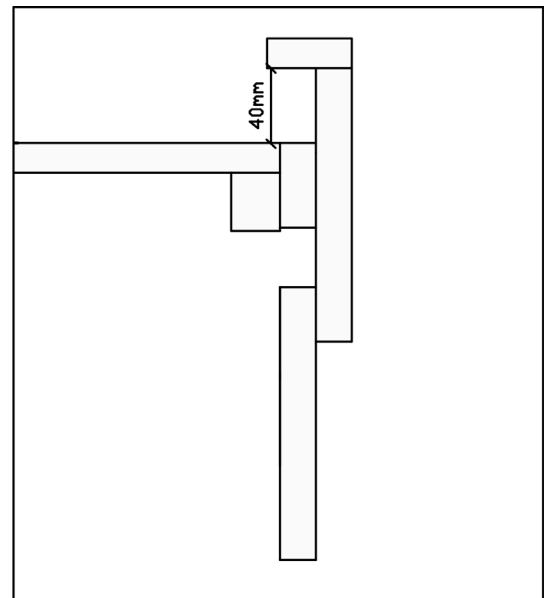
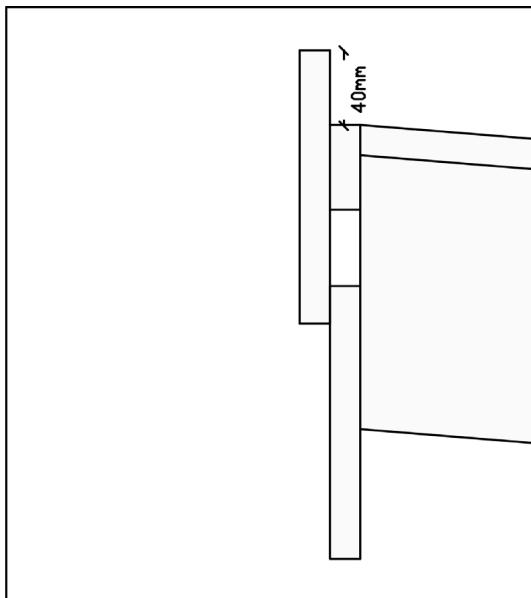
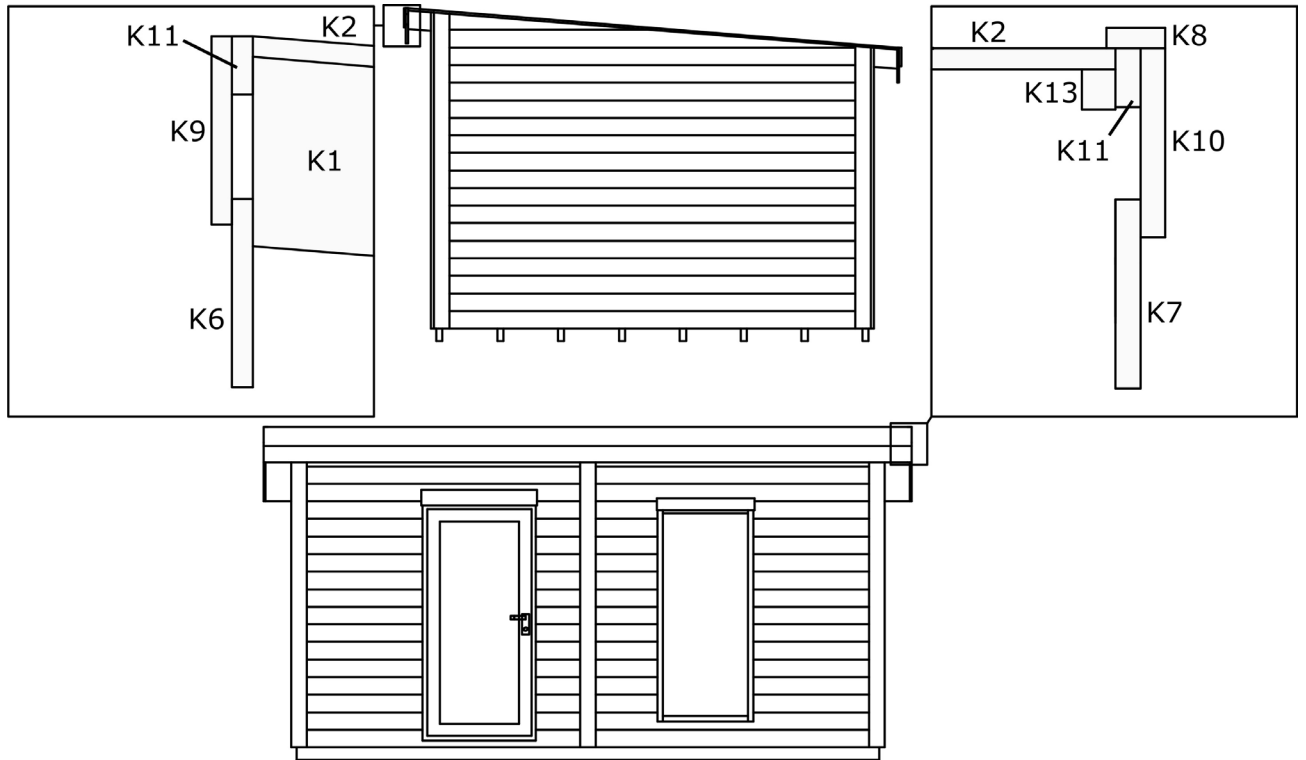
NO Skjær dekkplatene i ønsket lengde og øverste ende i en vinkel som tilsvarer takets helning, og fest disse med 2,5x60mm spiker.

DK Skær dækbrædderne til rigtig længde og øverste ende i en vinkel svarende til taghældningen, og fastgør dem med 2,5x60mm søm.

GB Cut the corner cover boards K4 to length and the top end to angle according to the roof pitch, and fasten them with 2,5x60mm nails.

FR Coupez les planches de finition K4 à la longueur et la hauteur d'angle en suivant la pente du toit, et coupez avec les clous 2,5x60 mm.

FI Asenna räystäslaudat kuvan mukaisesti.
SV Montera takfotbräderna enligt bilden.
NO Monter takfotbordene som vist på bilde.
DK Installer sternbrædder som vist.
GB Install the fascia boards as shown.
FR Installez les planches de rives comme indiqué dans les dessins.



FI Mikäli käytät EPDM kumikatetta, nosta peitelautaa kuvan mukaisesti.
SV Om du använder EPDM gummiduk, bör du höja täckbrädan enligt bildens anvisning.

NOR Hvis du bruker EPDM gummiduk, bør du høyne dekkplate, se bildet.
DK Hvis du bruger EPDM gummidug, bør du hæve dækpladen, se billedet.

GB If you use EPDM membrane for roofing, please raise the fascia board as shown.
FR Si vous utilisez la membrane EPDM pour la toiture, s'il vous plaît lever la planche de bord comme indiqué.

FI Asenna tuulilaudat kuvan mukaisesti

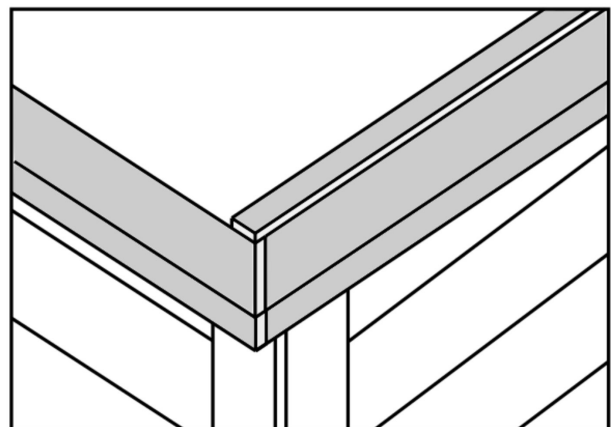
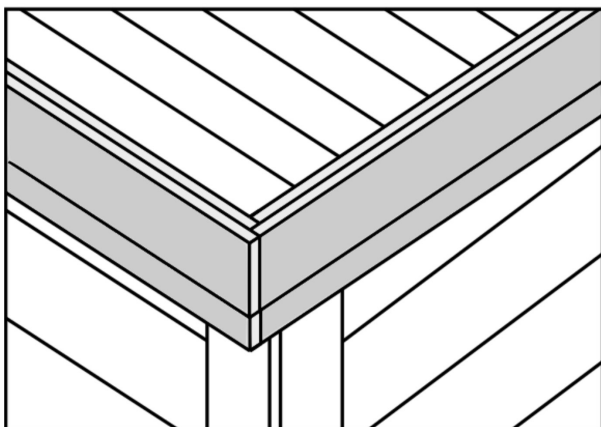
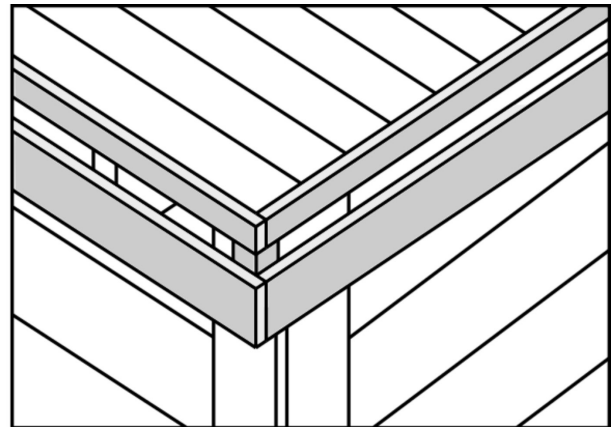
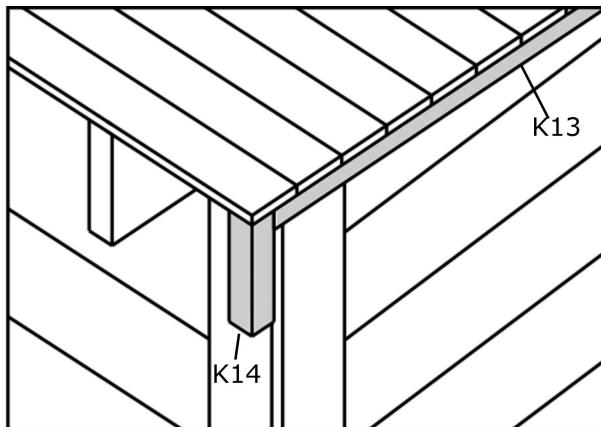
SV Montera vindskivorna enligt bilden.

NOR Monter vinddekkbordene som vist på bilde.

DK Installer stormlister til vindbeskyttelse som vist.

GB Install the wind covering boards as shown.

FR Installez les planches de finition comme indiqué sur les dessins.



FI Yksityiskohta nähtynä eri kulmasta kuin yleiskuvassa.

SV Detaljbild, sett från annan vinkel än i översikt bilden.

NOR Detaljert tegning sett fra en annen vinkel enn på bildet ovenfor.

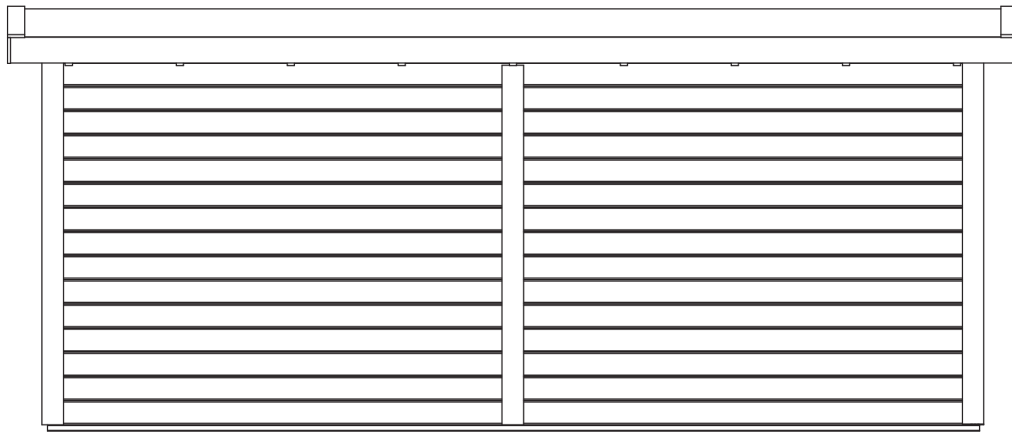
DK Detalje, set fra en anden vinkel end i oversigt billedet.

GB Detail drawing seen from a different angle than the overall picture.

FR Dessin détaillé sous un angle autre que celui de la vue d'ensemble.

5.

Seinätuen asennus / Montering av väggstöd
/ Montasje av veggstøtte / Monter af
vægstøtter / Assembly of wall support /
Pose de la planche de support du mur
arrière.



FI Ruuvaa 4,5 x 70
joka hirteen

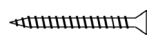
SE Fäst 4,5 x 70 skruv
till varje väggtimmer

NO skrue 4,5 x 70 til
hver vægbrædder

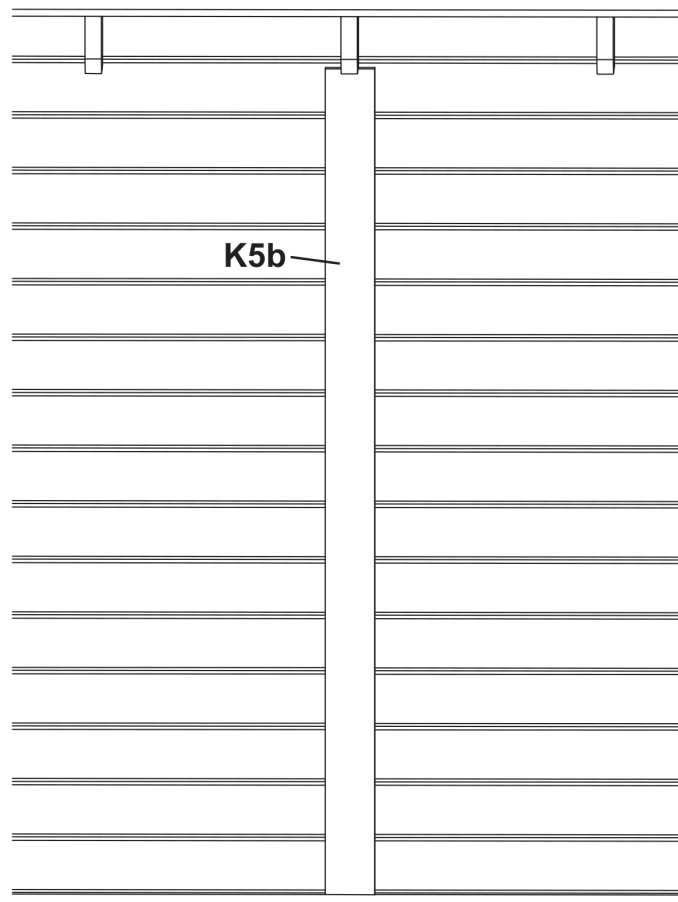
DK skruv 4,5 x 70 til
hver vægbrædder

GB Screw 4,5 x 70
to every wall board

FR vis 4.5 x 70 pour
chaque madrier du
mur arrière



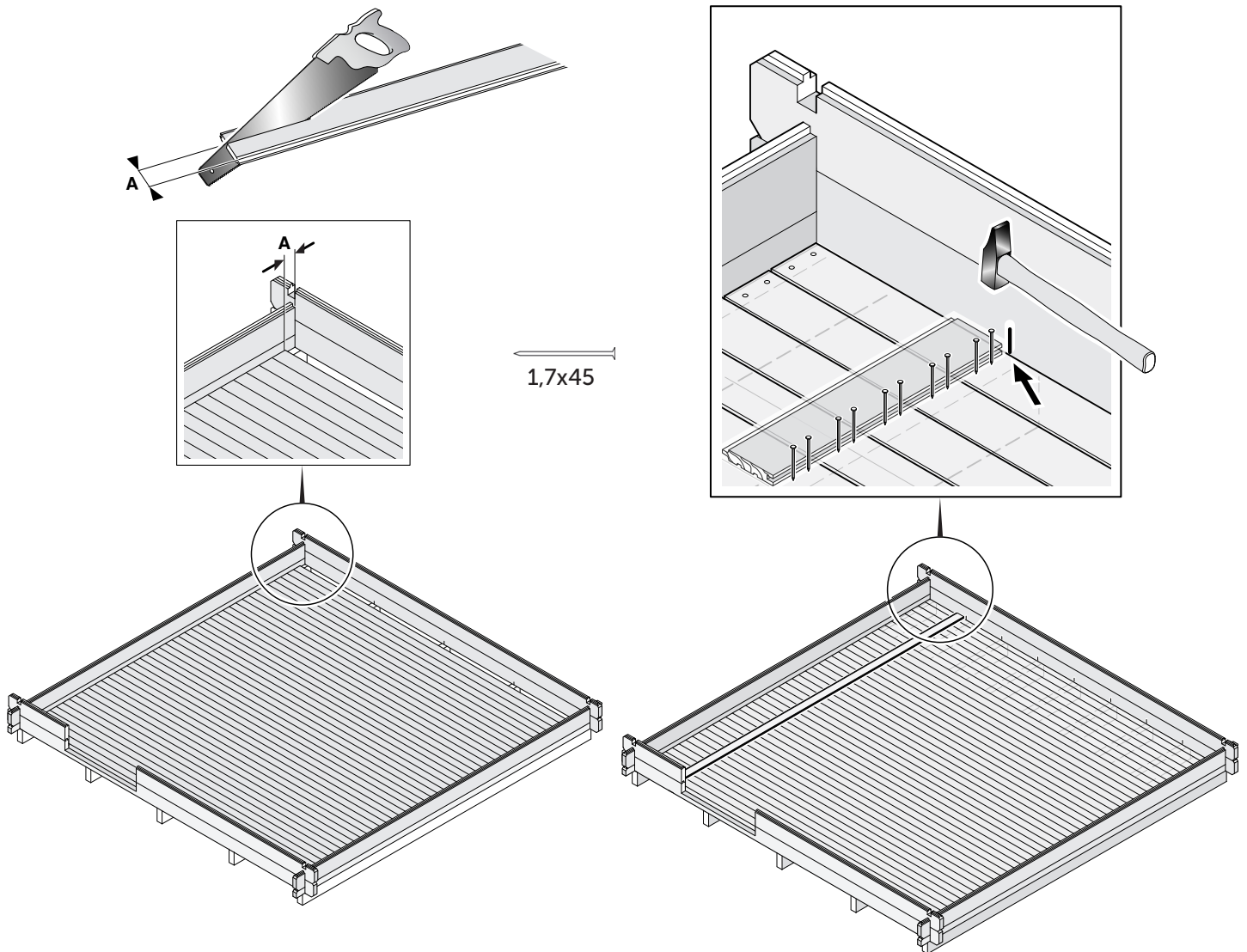
4,5x70



6.

Lattia / Golv / Gulv / Gulv / Floor / Plancher

Lattian asennus / Montering av golv / Installasjon av gulv / Installation af gulv
Installation of floor / Pose du plancher



FI Aloita lattian asennus seinästä. Käytä lautta apuna naulatessa laudat kiinni aluspuihin. Sahaa viimeinen lauta siten, että seinän ja laudan väliin jää vain muutaman millin rako.

SV Börja lägga golvet från ena väggen. Använd en bräda som hjälp för att spika golvplankorna fast i grundbalkarna. Såga sista brädan så, att det lämnar en några mm springa mellan väggen och golvet.

NO Start å montere gulvet fra den ene veggen. Bruk et bord for å hjelpe å spikre gulvbordene til fundamentbjelkene. Sørg for at det gjenstår en avstand på et par mm når du sager siste bordet slik at den passer mot veggen.

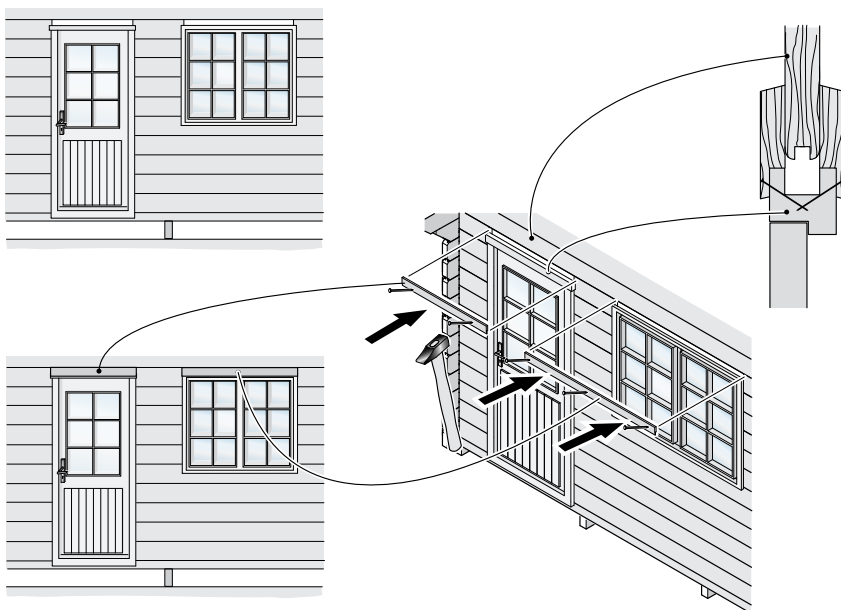
DK Begynd at samle gulvet fra den ene væg. Brug en planke som hjælp, når golvplankerne sømmes fast på fundamentsbjælkerne. Lad der være nogle få mm mellemrum, når den sidste planke sættes, så den passer ind mod væggen.

GB Begin assembling the floor from one wall. Use a board as assist when nailing the floorboards to the foundation beams. Leave a few mm space when sawing the last board so that it fits against the wall.

FR Commencez le montage du plancher à partir d'un mur. Utilisez une planche pour vous aider lorsque vous clouerez les lames de plancher aux solives. Laissez un espace de quelques millimètres lorsque vous sciez la dernière lame pour qu'elle se fixe bien contre le mur.

7.

Viimeistely / Finish / Ferdigbehandling Finish / Finishing / Finissage



FI Naulaa peitelaudat oven ja ikkunan yläpuolelle karmiin, ei hirteen. Peitelaudan on tarkoitus peittää oven ja ikkunan yläpuolen hirsien liikkumavara.

SV Spika fast täckbrädan ovanför dörr och fönster i karmen, inte väggtrimret. Täckbrädan ska täcka rörelsemån som lämnar ovanför fönster och dörr.

NO Spikre fast dekklister på karmen over vindu og dør, ikke på tømmerstokken. Dekklistene bør dekke en bevegesmargin av tømmerstokker ovanfor vindu og dør.

DK Søm dækkebrædderne over døren og vinduet til på rammen, ikke stammen. Dækkebrædder skal dække mellemrummet over vindue og dør.

GB Nail covering boards above door and window to the frame, not the log. Covering board should cover the margin of movement of the logs above the window and door.

FR Clouez les couvre-joints au-dessus de la porte et de la fenêtre dans le cadre et non dans le madrier du mur. Le couvre-joint est destiné à couvrir l'espace au-dessus de la porte et/ou la fenêtre et le madrier du mur.

FI Suosittelemme huopa- tai pelti-
katetta normaali harjakattoisiin mallei-
hin. Tasakattoisiin malleihin tulee
käyttää liimautuvaa rullahuopaa tai
optimiratkaisuna EPDM katetta. Seuraa
asennuksessa katemateriaalin toimitta-
jan ohjeita.

Lillevilla-tuotepaketeissa oleva puu-
tavara on käsittelemätöntä, paitsi
perustuspuut ja terassilaudat, joihin
on käytetty siveltävää puunsuoja-
ainetta. Mikäli käyttämässäsi maalissa
ei ole sinistymistä ja homehtumista
estävää ainetta, käsittele puupinnat
ensin tähän sopivalla suoja-aineella.
Mökin maalaamiseen voit käyttää joko
kuultavaa puunsuojaa tai peittävää
maalia. Mikäli käytät maalia, varmista
että se soveltuu hirsipintoihin ja ei ole
ns. muovikalvoa muodostava. Kysy
lisätietoja maalitoimittajalta.

Terassilaudat voit käsitellä, kun mökki
on pystyssä ja terassilaudat ovat
kuivuneet. Voit myös suojakäsitellä
lattialaudat molemmin puolin ennen
lattian asennusta. Tämän suojaa
lattian alustaa alhaalta päin nousevalta
kosteudelta.

SV Vi rekommenderar shingel, tak-
papp eller plåttak för tak med lutning.
För modeller med plana tak rekom-
menderar vi takpapp eller optimalt
EDPM-tätskikt. Följ anvisningarna som
följer med takmaterialet.

Virket som används för Lillevilla-
produkter är obehandlat, förutom
grundbalkarna och terassbrädorna,
som har blivit behandlade med
skyddsmedel. Ifall målfärgen ni
använder inte innehåller medel mot
blånad eller mögel, bör virket behand-
las med skyddande medel först. Som
målfärg kan användas transparent
lasyr eller täckande färg. Om du
använder målfärg, bör du se till att
den lämpar sig åt stockytor, och inte
bildar en sk plastyta. Fråga mer av din
målfärgsspecialist.

Terassbrädorna kan behandlas, när
stugan är monterad och brädorna
har torkat. Du kan även behandla
brädorna på båda sidorna innan
monteringen. Så skyddar du mot fukt
som kommer underifrån.

NO Vi anbefaler shingel, takfilt eller
blikktak for gavltak. For modeller
med flat tak anbefaler vi takfilt eller
EPDM takbelegg. Følg leverandørens
anvisninger.

Trevirke som brukes for produksjon
av LILLEVILLA-produkter er ikke
blitt behandlet, med unntak av
fundamentbjelker og terrassebord,
som er impregnert mot blåved
og mugg. Hvis malingen som
du foretrekker ikke inneholder
beskyttelsesmidler mot blåved
eller mugg, bør tømmerstokkene
behandles tilsvarende før maling.

Som maling kan man bruke
gjennomsiktig glasur eller maling.
Hvis du bruker maling, påse at den
er egnet for treflater, og danner
ikke en såkalt plastoverflate. Be om
ytterligere informasjon hos din lokale
malingsforhandler.

Terrassebord kan behandles når
hytten er ferdig montert og plankene
er blitt tørre. Du kan også behandle
bordene på begge sider før montasje
for å beskytte mot fuktighet nedenfra.

DK Vi anbefaler grus, tagpap eller
blikktak til taget. Til modeller med fladt
tag anbefaler vi tagpap eller EPDM
tag. Følg instruktionerne givet af
fabrikanten.

Træet der er brugt til LILLEVILLA
produkter er ikke blevet behandlet,
undtagen fundamentbjælkerne og
terrassebjælkerne, som er blevet
behandlet mod mug. Hvis farven,
som du foretrækker ikke indeholder
behandling mod mug, skal de
behandles inden de males.

Der kan males med gennemsigtig
lak eller maling. Hvis du bruger
maling, skal du sikre at det er egnet til
træoverflader, og at det ikke danner
en såkaldt plastikoverflade. Bed om
yderligere oplysninger fra din lokale
forretning.

Terrassebjælkerne kan behandles efter
hytten er blevet samlet og bjælkerne
er tørre. Du kan også behandle
bjælkerne på begge sider inden
montering så der ikke kommer nogen
fugtighed nedenfra.

GB We recommend shingles, roofing
felt or tin roof for gable roofs. For
models with plane roof, we
recommend roofing felt or EPDM
roofing. Follow the instructions
supplied by the provider.

The timber used for the products
LILLEVILLA-products has not been
treated, with the exception foundation
beams and terrace boards, that has
been treated against blue stain and
moulding. If the color you prefer does
not contain agents against blue stain
or mold, the logs should be treated
prior to painting.

As paint can be used transparent glaze
or paint. If you use paint, make sure
it is suitable for wooden surfaces,
and does not form a so-called plastic
surface. Ask for more information
from your local paintshop.

Terrace boards can be processed,
when the cabin is assembled and
boards has dried. You can also treat
the boards on both sides before
assembly, to protect against moisture
coming from below.

FR Nous recommandons une
couverture toit type feutre bitumée
ou la tôle pour les toits à deux pentes.
Pour les modèles à toit plat, nous
recommandons une couverture toit
type feutre bitumée autocollante
ou la couverture EPDM. Suivez les
instructions de votre fournisseur
matériel couverture.

Le bois utilisé pour les produits
LILLEVILLA n'a pas été traité, à
l'exception des solives et les lames
de plancher de la terrasse, qui ont
été badigeonnées avec un produit
protectif. Si le produit de traitement
que vous avez choisi ne contient
pas d'agents insecticide et fongicide,
veuillez traiter tout le bois avec ce
type de produit avant tout autre
traitement.

Pour la peinture on peut utiliser une
lasure pour le bois transparente
brillant ou de la peinture couvrante
pour le bois. Si vous utilisez de la
peinture, assurez-vous qu'elle est
adaptée pour le bois, et qu'il ne
forme pas d'une soi-disant surface
en plastique. Demandez plus
d'informations à votre conseiller
peinture local.

Les lames de plancher de la terrasse
peuvent être traitées une fois l'abri
montée et les lames sont séchées. Vous
pouvez également traiter les lames de
plancher d'abri des deux côtés avant
l'assemblage, afin de protéger contre
l'humidité remontant du sol.

Lillevilla 491

4480 mm x 3280 mm / 44 mm

Osa	Del	Beskrivelse	Del
Perustuspuu	Grundbalk	Fundamentbjelke	Fundamentbjelke
Lattialauta	Golvbräda	Gulvbord	Gulvbrædder
Jalkalista, jm-tavaraa	Fotlist, sågas på plats	Gulvlist	Fodliste
Kattovasa	Takbalk	Takbjelke	Tagbjælke
Kattolauta	Takbräda	Takbord	Tagdækning
tai kattolauta	eller takbräda	Takbord	eller tagdækning
Nurkkatolppa, etuseinä, jm-tav.	Hörn stolpe, sågas på plats	Hjørnestolpe	Hjørnestolpe, saves til
Nurkkatolppa, takaseinä, jm-tav.	Hörn stolpe, sågas på plats	Hjørnestolpe	Hjørnestolpe, saves til
Nurkkalauta, jm-tav.	Täckbräda till hörn, sågas på plats	Dekkbord for hjørner	Bord till vinkel
Följari etuseinä	Väggstöd, framvägg	Veggstøtte	Vægstøtter
Följari takaseinä	Väggstöd, bakvägg	Veggstøtte	Vægstøtter
Räystäslauta	Takfotbräda	Takfotbord	Sternbræt
Päätyräystäslauta	Takfotbräda	Takfotbord	Sternbræt
Tuulilauta	Vindskiva	Vinddekkebord	Vindskeder
Räystäslauta	Takfotbräda	Takfotbord	Sternbræt
Räystäslauta	Takfotbräda	Takfotbord	Sternbræt
Päätyräystäslauta	Takfotbräda	Takfotbord	Sternbræt
Räystäslautatuki, jm-tavaraa	Stöd till takfotbräda, sågas på plats	Støtte for takfotbord	Støtte til sternbræt
Kattolaudan tukirima, jm-tavaraa	Stöd till takfotbräda, sågas på plats	Støtte for takfotbord	Støtte til sternbræt
Räystäslautatuki nurkkiin	Stöd till takfotbräda	Støtte for takfotbord	Støtte til Sternbræt
Ovi, tyyppi N9	Dörr, typ N9	Dør, type N9	Dør, typ N9
Peitelauta oven yläpuolelle	Täckbräda ovanför dörr	Dekklist ovanfor dør	Dækliste over dør
Ikkuna, tyyppi N3	Fönster, typ N3	Vindu, type N3	Vindue, typ N3
Peitelauta ikkunan yläpuolelle	Täckbräda ovanför fönster	Dekklist ovanfor vindu	Dækliste over vindue
Tarvikepussi	Tillbehörspåse	Skruer, spikere ol.	Pose med tilbehør
Asennuspalat	Monteringstråklossar	Tømmerklosser for montasje	Monteringsklodser
Hirsi, lovettu oven alta	Väggtimmer, spår för dörr	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi, lovettu kattovasoille	Väggtimmer, spår för takbalk	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi, lovettu kattovasoille	Väggtimmer, spår för takbalk	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Hirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Päätykolmio	Gaveltreangel	Gavltrekant	Gavltrekant

Kaikki mitat noin-mittoja. Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Alla dimensioner är approximata. Rätten till ändringar förbehålles.

Osaluettelo / Komponentlista / Deleliste / Del liste / Part list / Liste des pièces

Description	Part	Dimensions in mm.	Pieces	Mark	Control
Poutre de fondation	Foundation beam	48 x 98 x 4480	8	F1	
Lame de plancher	Floor board	16 x 87 x 3207	51	F2	
Plinthe	Skirting	20 x 30	16m	F3	
Poutre maîtresse	Roof beam	40 x 145 x 3629	9	K1	
Voliges	Roof board	16 x 87 x 2400	84	K2a	
ou voliges	or alternative roof board	16 x 72 x 2400	102	K2b	
Poteau de coin, à couper sur le site	Corner post, to be cut at site	44 x 44 x 2500	2	K3A	
Poteau de coin, à couper sur le site	Corner post, to be cut at site	44 x 44 x 2250	2	K3B	
Planche de coin, à couper sur le site	Cover board to corners, to be cut at site	21 x 120 x 2500	8	K4	
Planche de support	Wall support to front wall	40 x 120 x 2400	3	K5a	
Planche de support	Wall support to back wall	40 x 120 x 2130	1	K5b	
Planche de rive	Fascia board	16 x 145 x 2465	4	K6	
Planche de rive	Fascia board	16 x 145 x 3629	2	K7	
Planche de finition de la couverture en shingle	Wind covering board	16 x 95 x 3700	2	K8	
Planche de rive	Fascia board	16 x 145 x 3505	2	K9A	
Planche de rive	Fascia board	16 x 145 x 1385	2	K9B	
Planche de rive	Fascia board	16 x 145 x 3661	2	K10	
Support pour planche de rive	Support to fascia board, to be cut at site	16 x 45	19m	K11	
Support pour planche de rive	Support to fascia board	26 x 31	9m	K13	
Support pour planche de rive	Support to fascia board	44 x 44 x 145	4	K14	
Porte, type N9	Door, type N9	850 x 1772	1	O1	
Planche de la casquette au-dessus de la porte	Covering board, window, outside	20 x 95 x 910	2	O2	
Fenêtre, type N3	Window, type N3	691 x 1600	1	I1	
Planche de la casquette au-dessus de la fenêtre	Covering board, window	20 x 95 x 770	2	I2	
Clous, vis	Screws, nails etc.		1	T2	
Cale de bois rainurée pour le montage	Piece of log for fitting	34 x 65 x 250	2	T3	
Madrier	Log, cut-out for door	34 x 135 x 4400	1	A1	
Madrier	Log	34 x 135 x 950	37	A2	
Madrier	Log	34 x 135 x 2590	1	A3	
Madrier	Log	34 x 135 x 4400	2	A4	
Madrier	Log, cut-out for roof beam	34 x 135 x 4400	1	A5	
Madrier	Log	34 x 135 x 490	8	A6	
Madrier	Log	34 x 135 x 60	2	A7	
Madrier	Log	34 x 135 x 4400	14	B1	
Madrier	Log, cut-out for roof beam	34 x 135 x 4400	1	B2	
Madrier	Log	34 x 135 x 490	8	B3	
Madrier	Log	34 x 135 x 60	2	B4	
Madrier	Log	34 x 135 x 3200	30	C1	
Pignon	Gable triangle	34 x 405 x 3200	2	C2	

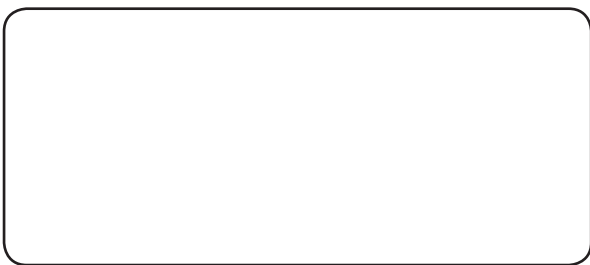
All measurements approximately. We reserve the right to make technical changes.

Takuunumero:
Garantinummer:
Garanti nummer
Garanti nummer
Warranty number:
Le numéro de garantie:

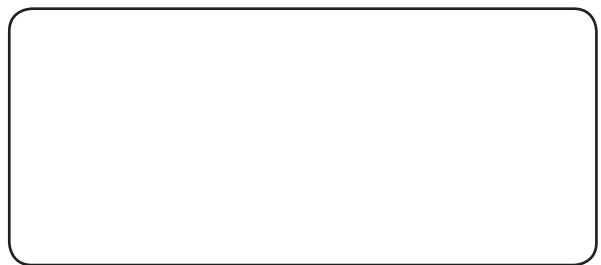


Pidä numero tallessa.
Behåll numret.
Hold nummer
Hold nummer
Keep the number.
Le numéro de garantie.

Asiakastiedot
Kundinformation
Kundeinformatjon
Kundeinformation
Customer information
Informations client



Jälleenmyyjätiedot
Återförsäljaruppgifter
Forhandler informatjon
Forhandler information
Retailer information
Informations du détaillant



Luoman Puutuote Oy

Lapuantie 626
61450 Kylänpää

Switchboard +358 6 474 5900
asiakaspalvelu@luoman.fi

www.lillevilla.com